

Umwaka wa 48 n° 29
yo kuwa 20 Nyakanga 2009



Year 48 n° 29
of 20 July 2009

48^{ème} Année n° 29
du 20 juillet 2009

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Amateka ya Perezida/Presidential Orders/Arrêtés Présidentiels

N°29/01 ryo kuwa 06/07/2009

Iteka rya Perezida rishyiraho umukozi wo mu rwego rw'ububanyi n'amahanga ukorera mu mahanga.....4

N°29/01 of 06/07/2009

Presidential Order appointing a civil servant of the external service of Foreign Affairs.....4

N°29/01 du 06/07/2009

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un agent de l'Administration Centrale dans les services extérieurs du cadre des Affaires Etrangères.....4

N°30/01 ryo kuwa 06/07/2009

Iteka rya Perezida rishyiraho umukozi wo mu rwego rw'ububanyi n'amahanga ukorera mu mahanga.....8

N°30/01 of 06/07/2009

Presidential Order appointing a civil servant of the external service of Foreign Affairs.....8

N°30/01 du 06/07/2009

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un agent de l'Administration Centrale dans les services extérieurs du cadre des Affaires Etrangères.....8

N°31/01 ryo kuwa 06/07/2009

Iteka rya Perezida rishyiraho umukozi wo mu rwego rw'ububanyi n'amahanga ukorera mu mahanga.....	13
--	----

N°31/01 of 06/07/2009

Presidential Order appointing a civil servant of the external service of Foreign Affairs.....	13
---	----

N°31/01 du 06/07/2009

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un agent de l'Administration Centrale dans les services extérieurs du cadre des Affaires Etrangères.....	13
---	----

B..Iteka r ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister's Order /Arrêté du Premier Ministre

N°19/03 ryo kuwa 25/05/2009

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru Wungirije ushinze imari n'ubutegetsi muri «IRAZ »	18
---	----

N°19/03 of 25/05/2009

Prime Minister's Order appointing the Deputy Director General in charge of finance and administration in «IRAZ »	18
--	----

N°19/03 du 25/05/2009

Arrêté du Premier Ministre portant nomination du Directeur Général Adjoint chargé des finances et administration à l'« IRAZ ».....	18
--	----

C. Imiryango Idaharanira inyungu/Non Profit making Associations/ Associations sans But Lucratif

N°028/11 ryo kuwa 27/03/2003

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga Umuryango « Ishyirahamwe ry'Amatorero y'Agakiza k'Intumwa mu Rwanda » (U.E.F.A.R).....	22
---	----

Amategeko Shingiro.....	24
-------------------------	----

N°028/11 du 27/03/2003

Arrêté Ministériel portant des modifications apportées aux Statuts de l'Association « Union des Eglises de la Foi Apostolique au Rwanda » (U.E.F.A.R).....	23
--	----

Statuts.....	28
--------------	----

N°03/11 ryo kuwa 21/02/2009

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango «Association IHORERE MUNYARWANDA (AIMR)» kandi ryemera Abavugizi bawo	32
---	----

Amategeko Shingiro.....	36
-------------------------	----

N°03/11 of 21/02/2009

Ministerial Order granting legal entity to the Association IHORERE MUNYARWANDA (AIMR) » and approving its Legal Representatives.....32

N°03/11 du 21/02/2009

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile l' Association «Association IHORERE MUNYARWANDA (AIMR) » et portant agrément de ses Représentants Légaux.....32

Statuts.....36

D. Amasosiyete y'ubucuruzi/Trading Companies/Sociétés Commerciales

- **ACCESS BANK (RWANDA) S.A:** Minutes of the Meeting of the Extra-Ordinary General

Assembly held on February 9, 2009 at 3rd Floor , UTC

Building, Avenue, de la Paix, Kigali, Rwanda.....46

- **AUTO CHOICE COMPANY S.A.R.L:** Statuts.....50

- **BUILDING EQUIPEMENT AND MATERIAL SUPPLY “BEMS S.A.R.L”:**

Statuts.....57

- **ENVIRONMENTAL RESOURCES MANAGEMENT:** Memorandum and Articles of

Association.....66

- **COMIUM DATA (RWANDA) LTD:** Memorandum and Articles of Association.....75

- **SECURITIES AFRICA (RWANDA) LTD:** Memorandum & Articles of Association...84

- **DAHABSHIIL MONEY TRANSFER SERVICES (RWANDA) LTD:**

Memorandum and Articles of Association.....91

- **SOCIETE D'ABATTOIR DE NYAGATARE , «SABAN, s.a.r.l » :**Statuts.....100

E. Amakoperative/Cooperatives

- **GOBOKA:** Inyandikomvugo y'Inama Rusange yo kuwa 12 Mutarama 2008 yahuje

Abanyamuryango..... 115

- **KCDM :** KACYIRU Cooperative for Development of Motocyclist.....117

- **UBUMWE KU MURIMO**.....118

ITEKA RYA PEREZIDA N°29/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°29/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°29/01 DU 06/07/2009
06/07/2009 RISHYIRAHU UMUKOZI WO MU 06/07/2009 APPOINTING A CIVIL SERVANT PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE
RWEGO RW'UBUBANYI N'AMAHANGA OF THE EXTERNAL SERVICE OF FOREIGN L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES
UKORERA MU MAHANGA AFFAIRS SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES
AFFAIRES ETRANGERES

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho rya Ambasaderi

Ingingo 2 : Abashyinzwe kubahiriza iri teka

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo

zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment of an Ambassador

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 3: Repealing provision

Article 4 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination d'un Ambassadeur

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent Arrêté

Article 3 : Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°29/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°29/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°29/01 DU 06/07/2009
06/07/2009 RISHYIRAHU UMUKOZI WO MU 06/07/2009 APPOINTING A CIVIL SERVANT PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE
RWEGO RW'UBUBANYI N'AMAHANGA OF THE EXTERNAL SERVICE OF FOREIGN L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES
UKORERA MU MAHANGA AFFAIRS SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES
AFFAIRES ETRANGERES**

Twebwe, KAGAME Paul

We, KAGAME Paul

Nous, KAGAME Paul

Perezida wa Repubulika,

President of the Republic,

Président de la République,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88, 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 112, 113, 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo ku wa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 24, n'iya 35;

Pursuant to Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in its Articles 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24, 30 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

On Proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 06/05/2009;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 06/05/ 2009;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 06/05/2009;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE :

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho rya Ambasaderi

Article One: Appointment of an Ambassador

Article premier: Nomination d'un Ambassadeur

Bwana **GASANA Eugène** agizwe Ambasaderi w'u

Mr **GASANA Eugène** is hereby appointed

Monsieur **GASANA Eugène** est nommé Ambassadeur

Rwanda i New York muri Leta Zunze Ubumwe z'Amerika.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 06/05/ 2009.

Kigali ku wa **06/07/2009**

(sé)

KAGAME Paul

Perezida wa Repubulika

Rwanda's Ambassador to New York in United States of America.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 06/05/ 2009.

Kigali, on **06/07/2009**

(sé)

KAGAME Paul

President of the Republic

du Rwanda à New York aux Etats Unis d'Amérique.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent Arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions réglementaires antérieures et contraires au présent Arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 06/05/ 2009.

Kigali, le **06/07/2009**

(sé)

KAGAME Paul

Président de la République

(sé)

MAKUZA Bernard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUSEMINALI Rosemary

Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUSONI James

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MAKUZA Bernard

Prime Minister

(sé)

MUSEMINALI Rosemary

Minister of Foreign Affairs and Cooperation

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUSONI James

Minister of Finance and Economic Planning

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

The Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MAKUZA Bernard

Premier Ministre

(sé)

MUSEMINALI Rosemary

Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération

(sé)

MUREKEZI Anastase

Ministre de la Fonction Publique et du

Travail

(sé)

MUSONI James

Ministre des Finances et de la Planification Economique

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°30/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°30/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°30/01 DU 06/07/2009
 06/07/2009 RISHYIRAHU UMUKOZI WO MU 06/07/2009 APPOINTING A CIVIL SERVANT PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE
 RWEGO RW'UBUBANYI N'AMAHANGA OF THE EXTERNAL SERVICE OF FOREIGN L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES
 UKORERA MU MAHANGA AFFAIRS SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES
 AFFAIRES ETRANGERES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho rya Ambasaderi

Article One : Appointment of an Ambassador

Article premier : Nomination d'un Ambassadeur

Ingingo 2 : Abashyinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°30/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°30/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°30/01 DU 06/07/2009
06/07/2009 RISHYIRAHU UMUKOZI WO 06/07/2009 APPOINTING A CIVIL SERVANT PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE
MU RWEGO RW'UBUBANYI OF THE EXTERNAL SERVICE OF L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES
N'AMAHANGA UKORERA MU MAHANGA FOREIGN AFFAIRS SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES
AFFAIRES ETRANGERES**

Twebwe, KAGAME Paul
Perezida wa Repbulika,

We, KAGAME Paul
President of the Republic,

Nous, KAGAME Paul
Président de la République,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88, 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 112, 113, 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 24, n'iya 35;

Pursuant to Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24, et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

On Proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

Sur proposition du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 06 Gicurasi 2009;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 06th May 2009;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 06 Mai 2009;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE :

HAVE ODERED AND HEREBY ORDERS: AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho rya Ambasaderi

Bwana **KAMALI KAREGESA Ignitius** agizwe Ambasaderi w'u Rwanda i Pretoria muri Afurika y'Epfo.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 06/05/2009.

Kigali ku wa . **06/07/2009**

Article One: Appointment of an Ambassador

Mr **KAMALI KAREGESA Ignitius** is appointed the Rwanda's Ambassador in Pretoria in South Africa.

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 06/05/2009.

Kigali, on **06/07/2009**

Article premier: Nomination d'un Ambassadeur

Monsieur **KAMALI KAREGESA Ignitius** est nommé Ambassadeur du Rwanda à Pretoria en Afrique du Sud.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent Arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions réglementaires antérieures et contraires au présent Arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 06/05 2009.

Kigali, le **06/07/2009**

(sé)	(sé)	(sé)
KAGAME Paul	KAGAME Paul	KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika	President of the Republic	Président de la République
(sé)	(sé)	(sé)
MAKUZA Bernard	MAKUZA Bernard	MAKUZA Bernard
Minisitiri w’Intebe	Prime Minister	Premier Ministre
(sé)	(sé)	(sé)
MUSEMINALI Rosemary	MUSEMINALI Rosemary	MUSEMINALI Rosemary
Minisitiri w’Ububanyi n’Amahanga n’Ubutwererane	Minister of Foreign Affairs and Cooperation	Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération
(sé)	(sé)	(sé)
MUREKEZI Anastase	MUREKEZI Anastase	MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo	Minister of Public Service and Labour	Ministre de la Fonction Publique et du Travail
(sé)	(sé)	(sé)
MUSONI James	MUSONI James	MUSONI James
Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi	Minister of Finance and Economic Planning	Ministre des Finances et de la Planification Economique

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice / Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°31/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°31/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°31/01 DU 06/07/2009
 06/07/2009 RISHYIRAHU UMUKOZI WO MU 06/07/2009 APPOINTING A CIVIL SERVANT PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE
 RWEGO RW'UBUBANYI N'AMAHANGA OF THE EXTERNAL SERVICE OF L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES
 UKORERA MU MAHANGA FOREIGN AFFAIRS SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES
 AFFAIRES ETRANGERES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho rya Ambasaderi

Article One : Appointment of an Ambassador

Article premier : Nomination d'un Ambassadeur

Ingingo 2 : Abashyinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
 zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°31/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°31/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°31/01 DU 06/07/2009
06/07/2009 RISHYIRAHU UMUKOZI WO 06/07/2009 APPOINTING A CIVIL SERVANT PORTANT NOMINATION D'UN AGENT DE
MU RWEGO RW'UBUBANYI OF THE EXTERNAL SERVICE OF L'ADMINISTRATION CENTRALE DANS LES
N'AMAHANGA UKORERA MU MAHANGA FOREIGN AFFAIRS SERVICES EXTERIEURS DU CADRE DES
AFFAIRES ETRANGERES**

Twebwe, KAGAME Paul
Perezida wa Repbulika,

We, KAGAME Paul
President of the Republic,

Nous, KAGAME Paul
Président de la République,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 88, iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date, especially in its Articles 88, 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 112, 113, 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo ku wa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 24, n'iya 35;

Pursuant to Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in its Articles 24, and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 24, et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

On proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 06 Gicurasi 2009;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 06th May 2009;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 06 Mai 2009;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE :

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho rya Ambasaderi

Bwana **NSENGIMANA Joseph** agizwe Ambasaderi w'u Rwanda i Addis Abeba muri Etiyopiya no mu Muryango wa Afurika Yunze Ubumwe.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe cy'ikurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 06/05/2009.

Article One: Appointment of an Ambassador

Mr **NSENGIMANA Joseph** is appointed the Rwanda's Ambassador in Addis Ababa in Ethiopia and Representative of Rwanda to the African Union.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 06/05/2009.

Article premier: Nomination d'un Ambassadeur

Monsieur **NSENGIMANA Joseph** est nommé Ambassadeur du Rwanda à Addis Abeba en Ethiopie et Représentant du Rwanda à l'Union Africaine.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent Arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions réglementaires antérieures et contraires au présent Arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 06/05 2009.

Kigali ku wa **06/07/2009**

Kigali, on **06/07/2009**

Kigali, le **06/07/2009**

(sé)

KAGAME Paul

Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul

President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul

Président de la République

(sé)

MAKUZA Bernard

Minisitiri w’Intebe

(sé)

MAKUZA Bernard

Prime Minister

(sé)

MAKUZA Bernard

Premier Ministre

(sé)

MUSEMINALI Rosemary

Minisitiri w’Ububanyi n’Amahanga
n’Ubutwererane

(sé)

MUSEMINALI Rosemary

Minister of Foreign Affairs and Cooperation

(sé)

MUSEMINALI Rosemary

Ministre des Affaires Etrangères et du Coopération

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase

Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

(sé)

MUSONI James

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

(sé)

MUSONI James

Minister of Finance and Economic Planning

(sé)

MUSONI James

Ministre des Finances et de la Planification
Economique

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice / Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°19/03 RYO KUWA 25/05/2009 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE USHINZWE IMARI N'UBUTEGETSI MURI «IRAZ »	PRIME MINISTER'S ORDER N°19/03 25/05/2009 APPOINTING THE DEPUTY DIRECTOR GENERAL IN CHARGE OF FINANCE AND ADMINISTRATION IN «IRAZ »	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°19/03 DU 25/05/2009 PORTANT NOMINATION DU DIRECTEUR GENERAL ADJOINT CHARGE DES FINANCES ET ADMINISTRATION A L'« IRAZ »
---	--	--

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

<u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho ry'Umuyobozi Mukuru Wungirije	<u>Article One:</u> Appointment of a Deputy Director General	<u>Article premier:</u> Nomination du Directeur Général Adjoint
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe kubahiriza iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe Iteka ritangira gukurikiz	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°19/03 RYO KUWA 25/05/2009 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE USHINZWE IMARI N'UBUTEGETSI MURI

« IRAZ »

PRIME MINISTER'S ORDER N°19/03 OF 25/05/2009 APPOINTING THE DEPUTY DIRECTOR GENERAL IN CHARGE OF FINANCE AND ADMINISTRATION IN

« IRAZ »

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°19/03 DU 25/05/2009 PORTANT NOMINATION DU DIRECTEUR GENERAL ADJOINT CHARGE DES FINANCES ET ADMINISTRATION A L'« IRAZ »

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo; iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 14/2004 ryo kuwa 26/05/2004 rishyiraho amategeko rusange yerekeye ibigo bya Leta mu ngingo yaryo ya 4;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 15 Mata 2009 ;

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date especially in its Articles 118, 119, 121 and 201;

Pursuant to Organic Law n° 14/2004 of 26/05/2004 establishing General Provisions governing Public Institutions, especially in its Article 4;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 15th April 2009;

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi Organique n° 14/2004 du 26/05/2004 portant dispositions générales applicables aux Etablissements publics, spécialement en son article 4;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15 Avril 2009;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'Umuyobozi Mukuru Wungirije

Bwana **BIZIMANA Aloys** agizwe Umuyobozi Mukuru Wungirije ushinzwe Imari n'Ubutegetsi

HEREBY ORDERS:

Article 2: Appointment of the Deputy Director General

Mr. **BIZIMANA Aloys** is hereby appointed the Deputy Director General in Charge of Finance and

ATEGETSE :

Article 2: Nomination du Directeur Général Adjoint

Monsieur **BIZIMANA Aloys** est nommé Directeur Général Adjoint Chargé des Finances et

muri « IRAZ ».

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri Teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15 Mata 2009.

Kigali kuwa 25/05/2009

(sé)

MAKUZA Bernard

Minisitiri w'Intebe

Administration in « IRAZ ».

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Agriculture and Animal Resources and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15th April 2009.

Kigali, on 25/05/2009

(sé)

MAKUZA Bernard

Prime Minister

Administration à l'« IRAZ ».

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent Arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les autres dispositions antérieures et contraires au présent Arrêté sont abrogées

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15 Avril 2009.

Kigali, le 25/05/2009

(sé)

MAKUZA Bernard

Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase

Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

(sé)

BAZIVAMO Christophe

Minsitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

(sé)

BAZIVAMO Christophe

Minister of Agriculture and Animal
Resources

(sé)

BAZIVAMO Christophe

Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

(sé)

MUSONI James

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

(sé)

MUSONI James

Minister of Finance and Economic Planning

(sé)

MUSONI James

Ministre des Finances et de la Planification
Economique

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°028/11 RYO KUWA 27/03/2003 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO « ISHYIRAHAMWE RY'AMATORERO Y'AGAKIZA K'INTUMWA MU RWANDA » (U.E.F.A.R)

Minisitiri w'Ubutabera n'Imikoranire y'Inzego,

Ashingiye ku Itegeko Shingiro rya Repubulika y'u Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo ya 16, 6° y'Amasezerano yerekeranye n'Igabana ry'ubutegets, yashyiriweho umukono Arusha, kuwa 30 Ukwakira 1992 ;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 12, iya 14 n'iya 42 ;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n°100/05 ryo kuwa 24 Ukuboza 1993 riha ubuzimagatozi umuryango « **Ishyirahamwe ry'Amatorero y'Agakiza k'Intumwa mu Rwanda** » (U.E.F.A.R), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2 ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'umuryango « **Ishyirahamwe ry'Amatorero y'Agakiza k'Intumwa mu Rwanda** » (U.E.F.A.R) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 29 Werurwe 2002 ;

Ashingiye ku cyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 20 Werurwe 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Icyemezo cy'abagize ubwiganze bw'umuryango « **Ishyirahamwe ry'Amatorero y'Agakiza k'Intumwa mu Rwanda** » (U.E.F.A.R) cyafashwe kuwa 10 Nzeri 2001 cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango, nk'uko ateye ku mugereka w'iri teka kiremewe.

Ingingo ya 2 :

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 27/03/2003

Jean de Dieu MUCYO

Minisitiri w'Ubutabera

n'Imikoranire y'Inzego

(sé)

ARRETE MINISTERIEL N°028/11 DU 27/03/2003 PORTANT DES MODIFICATIONS APORTEES AUX STATUTS DE L'ASSOCIATION « UNION DES EGLISES DE LA FOI APOSTOLIQUE AU RWANDA » (U.E.F.A.R)

Le Ministre de la Justice et des Relations Institutionnelles,

Vu la Loi Fondamentale de la République Rwandaise, telle que revue à ce jour, spécialement l'article 16, 6° du Protocole d'Accord relatif au Partage du pouvoir, signé à Arusha le 30 octobre 1992 ;

Vu la Loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42 ;

Revu l'Arrêté Ministériel n°100/05 du 24 décembre 1993 accordant la personnalité civile à l'association « **Union des Eglises de la Foi Apostolique au Rwanda** » (U.E.F.A.R), spécialement en son article 2 ;

Sur requête du Représentant Légal de l'association « **Union des Eglises de la Foi Apostolique au Rwanda** » (U.E.F.A.R) reçue le 29 mars 1993 ;

Vu la décision du Conseil des Ministres en sa séance du 20 mars 2002 ;

ARRETE :

Articles premier :

Est approuvée la décision de la majorité des membres effectifs de l'association « **Union des Eglises de la Foi Apostolique au Rwanda** » (U.E.F.A.R) prise le 10 septembre 2001 de modifier les statuts de ladite association tels qu'ils figurent en annexe du présent arrêté.

Article 2 :

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République Rwandaise.

Fait à Kigali, le 27/03/2003

Jea de Dieu MUCYO

Ministre de la Justice et des

Relations Institutionnelles

(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

« ISHYIRAHAMWE RY'AMATORERO Y'AGAKIZA K'INTUMWA MU RWANDA »

(U.E.F.A.R)

AMATEGEKO SHINGIRO

IBIBURIRO

Inteko Rusange y'Ishyirahamwe ry'Amatorero y'Agakiza k'Intumwa mu Rwanda » (U.A.F.C.R), iteraniye kuri mahoko, kuwa 10 Nzeri 2001 ;

Imaze kubona itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 14 n'ya 42 ;

Yemeje ihindurwa ry'amategeko shingiro y'uwo muryango yemejwe n'iteka rya Minisitiri n°100/05 ryo kuwa 24 Ukuboza 1993 mu buryo bukurikira :

UMUTWE WA MBERE: IZINA, INTEBE, INTEGO N'IFASI Y'IMIRIMO

Ingingo ya mbere :

Hashinzwe Umuryango udaharanira inyungu wiswe « **Ishyirahamwe ry'Amatorero y'Agakiza k'Intumwa mu Rwanda** », (U.E.F.A.R) mu magambo ahinnye, ugengwa n'amategeko y'u Rwanda hamwe n'aya mategeko shingiro.

Ingingo ya 2:

Intebe y'umuryango iri kuri Mahoko, Akarere ka Kanama, Intara ya Gisenyi, aho inzandiko zose zizajya zishyikirizwa umuryango. Ishobora ariko kwimurirwa ahandi hantu muri Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inama y'Igihugu.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu ifasi yose ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije:

- Kwamamaza Ubutumwa bw'Agakiza;
- Kubaka amashuri, amavuriro n'ibigo nderabuzima;
- Kurwanya ubujiji wigisha abantu gusoma no kwandika;
- Guharanira iterambere ry'umuryango;
- Kubungabunga urubiruko mu kurutoza kwirinda indwara z'ibyorezo.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Ishyirahamwe rigizwe n'ubwoko bumwe bw'abanyamuryango nyakuri. Ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro n'abandi bazayemera bakaryinjiramo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni umuntu-gatozi cyangwa ishyirahamwe ushishikazwa n'intego z'ishyirahamwe kandi akaritera inkunga mu bitekerezo no mu bikorwa. Baza mu nteko y'Inama y'Igihugu ariko ntibatora.

Ingingo ya 6:

Ushaka kuba umunyamuryango w'Ishyirahamwe ry'Amatorero y'Agakiza k'Intumwa mu Rwanda (U.E.F.A.R), abisaba uhagarariye Ishyirahamwe mu Ntara, akaba ariwe ubishyikiriza Inama y'Igihugu kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 7:

Kureka kuba umunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake cyangwa kwirukanwa n'Inama y'Igihugu biturutse ku mpamvu yo kutubahiriza aya mategeko cyangwa kutitwara gikristo.

UMUTWE WA III: UMUTUNGO

Ingingo ya 8:

Umuryango ushobora gutunga cyangwa gutira ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa bikenewe kugira ngo ugere ku nshingano zawo. Umutungo w'umuryango ukoreshwa gusa mu kwishyura ibyo umutungo wagiranyeho amasezerano.

Ingingo ya 9:

Umutungo w'Ishyirahamwe ukomoka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imari ikomoka ku musaruro ubyazwa ibikorwa binyuranye.

UMUTWE WA IV: INZEGO

Ingingo ya 10:

Umunyamuryango ufite inzego zikurikira:

- Inama y'Igihugu;
- Biro y'Igihugu;
- Biro z'Intara.

Ingingo ya 11:

Inama y'Igihugu nirwo rwego rw'ikirenga rw'ishyirahamwe. Igizwe n'abo muri Biro y'Igihugu, abagize Biro z'Intara n'Akanama k'Ubugenzuzi. Inshingano zabo ni zimwe n'iziteganywa n'ingingo ya 16 y'itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 12:

Biro y'Igihugu ni urwego rushinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama y'Igihugu. Iyobora ishyirahamwe mu bikorwa bya buri munsu kandi ikagenzura imirimo ya Biro z'Intara. Ishyikiriza raporo Inama y'Igihugu.

Igizwe na:

- Umuvugizi w'ishyirahamwe;
- Umusimbura we;
- Umunyamabanga Mukuru;
- Umubitsi Mukuru.

Manda y'abagize Biro y'Igihugu imara imyaka irindwi ishobora kongerwa binyuze mu matora. Igihe habayeho ukwegura ku bushake cyangwa byemejwe n'Inama y'Igihugu, abatowe barangiza manda y'abo basimbuye.

Ingingo ya 13:

Inama y'Igihugu iterana rimwe mu mwaka mu nteko isanzwe, ihamagawe n'Umuvugizi w'Umuryango cyangwa Umusimbura we iyo adahari cyangwa atabonetse. Iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo hari $\frac{3}{4}$ by'abayigize. Urwandiko rw'ubutumire rwohererzwa buri wese ugize iyo Nama mbere y'iminsi 30. Ruvuga umunsi, tariki, isaha n'ibiri ku murongo w'ibygwa.

Iyo uwo mubare utabonetse, indi nteko itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe Inama iterana kandi igafata ibyemezo ku byari ku murongo w'ibygwa uko umubare w'abaje mu nteko waba ungana kose. Ibyemezo by'Inama y'Igihugu bigomba kubahirizwa n'abanyamuryango bose.

Iyo Umuvugizi n'Umusimbura we badahari, batabonetse, cyangwa banze gutumiza Inama, itumizwa na 1/3 cy'abagize Inama y'Igihugu. Icyo gihe bitoramo uyobora Inama n'umwanditsi.

Ingingo ya 14:

Uretse ku bindi biteganywa by'umwihariko n'itegeko rigenga imiryango idaharanira inyungu, Inama y'Igihugu ifata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busanzwe bw'amajwi. Iyo amajwi angana, iry'Umuvugizi w'Ishyirahamwe girira uburemere.

Ingingo ya 15:

Inama y'Igihugu iterana mu nteko idasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'Inama y'Igihugu isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zohererezwa abayigize mbere y'iminsi 15.

Ingingo ya 16:

Biro y'Intara gizwe na:

- Uhagarariye Ishyirahamwe mu Ntara;
- Umusimbura we;
- Umunyamabanga Mukuru;
- Umubitsi Mukuru;
- Umujyanama w'Intara.

Ingingo ya 17:

Biro y'Intara ishinze:

- Guhuza ibikorwa by'umuryango mu rwego rw'Intara hakurikijwe gahunda z'umuryango;
- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inzego zisumbuye;
- Guha Inama y'Igihugu raporo y'ibikorwa mu Ntara.

Abagize Biro y'Intara batoranywa na Biro y'Igihugu, bagashyirwaho n'Umuwugizi w'ishyirahamwe kandidatire zabo zimaze kwemezwa n'Inama y'Igihugu.

Ingingo ya 18:

Akanama k'Ubugenzuzi kagizwe n'abagenzuzi b'imari batatu batorwa n'Inama y'Igihugu buri mwaka. Bitoramo Biro igizwe na Perezida, Visi-Perezida n'Umwanditsi.

Ingingo ya 19:

Umuwugizi w'ishyirahamwe niwe uriserukira. Arihagararira imbere y'Ubutegetsi no mu nkiko mu gihugu no mu mahanga. Ahuza ibikorwa byose by'umuryango kandi agahugura abanyamuryango buri gihe mu byerekeye iyobokamana. Asimburwa by'agateganyo mu mirimo ye n'Umwungirije igihe adahari cyangwa atabonetse.

Ingingo ya 20:

Umunyamabanga Mukuru afata inyandiko-mvugo z'inama, agatanga inzandiko, akabika inyandiko n'izindi mpapuro zireba umuryango.

Ingingo ya 21:

Umubitsi Mukuru ashinzwe gucunga umutungo w'umuryango akuriwe n'Umuwugizi wawo. Atanga raporo mu Nama y'Igihugu, bitabujije ko igihe icyo aricyo cyose, ashobora kugenzurwa n'abagize Akanama k'Ubugenzuzi.

UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 22:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'abagize Inama y'Igihugu.

Ingingo ya 23:

Umuryango ushobora guseswa byemejwe na 2/3 by'abagize Inama y'Igihugu. Icyo gihe, umutungo w'umuryango umaze kwishyura imyenda, usigaye ugenerwa undi muryango bifite inshingano zisa.

Ingingo ya 24:

Ku bidateganyijwe muri aya mategeko, hazakurikizwa itegeko rigenga imiryango idaharanira inyungu n'amabwiriza yihariye y'umuryango.

Bikorewe kuri Mahoko, kuwa 10/09/2001.

Abagize Inama y'Igihugu

(sé)

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

« UNION DES EGLISES DE LA FOI APOSTOLIQUE AU RWANDA »

(U.E.F.A.R).

STATUTS

PREAMBULE

L'Assemblée Générale de l'**Union des Eglises de la Foi Apostolique au Rwanda » (U.E.F.A.R)**, réunie à Mahoko, en date du 10 septembre 2001 ;

Vu la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 14 et 42 ;

Adopte les modifications aux statuts de ladite association agréés par l'arrêté Ministériel n°100/05 du 24 décembre 1993 comme suit :

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, SIEGE, OBJET ET CHAMP D'ACTIVITES

Article premier :

Il est constitué une association sans but lucratif dénommée « **Union des Eglises de la Foi Apostolique au Rwanda » (U.E.F.A.R)** en sigle, régie par la législation rwandaise en la matière et par les présents statuts.

Article 2:

Le siège social de l'association est fixé à Mahoko, District de Kanama, province de Gisenyi, où tous les actes seront légalement signifiés. Il pourra néanmoins être transféré en toute autre localité du Pays sur décision du Conseil National.

Article 3:

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République Rwandaise.

Article 4:

L'association a pour objet :

- La propagation de l'Evangile de la Foi ;
- La construction des écoles, des dispensaires et des Centres de Santé ;
- La lutte contre l'analphabétisme ;
- La lutte pour la promotion de la famille ;
- L'encadrement de la jeunesse en la mobilisation contre les maladies épidémiques.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5:

L'association compte deux catégories de membres, à savoir les effectifs et les membres d'honneur. Sont membres effectifs les signataires des présents statuts et ceux qui y adhéreront dans la suite.

Sont membres d'honneur, toute personne physique ou morale qui s'intéresse aux objectifs de l'association et la soutient moralement ou matériellement. Ils participent aux réunions du Conseil National sans voix délibérative.

Article 6:

Pour être membre de l'Union des Eglises de la Foi Apostolique (U.E.F.A.R), le requérant adresse la demande au Délégué Régional qui la soumettra au Conseil National pour approbation.

Article 7:

La qualité de membre se perd le décès, le retrait volontaire ou l'exclusion par le Conseil National pour motif de non respect des présents statuts et de la morale chrétienne.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 8:

L'association peut posséder, soit en propriété, soit en jouissance, des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet. Le patrimoine ne répond que des engagements contractés par l'association.

Article 9:

Les ressources proviennent notamment des cotisations des membres, des dons et legs ainsi que des activités diverses productrices de revenus.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 10:

Les organes de l'association sont :

- Le Conseil National ;
- Le Bureau National ;
- Les Bureaux Régionaux.

Article 11:

Le Conseil National est l'organe suprême de l'association. Il est composé des membres du Bureau National, des Bureaux régionaux et la Commission de Contrôle. Les attributions dévolues au Conseil National sont celles prévues à l'article 16 de la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 régissant les associations sans but lucratif.

Article 12:

Le Bureau National est l'organe d'exécution des décisions du Conseil National. Il administre l'association de façon permanente et supervise les activités des bureaux régionaux. Il rend des comptes au Conseil National. Il est composé :

- Du Représentant Légal de l'association ;
- Du Représentant Légal Suppléant ;
- Du Secrétaire Général ;
- Du Trésorier National.

Le mandat des membres du Bureau National est de sept ans renouvelable. En cas de démission volontaire ou décidée par le Conseil National, les nouveaux membres élus complètent le mandat de leurs prédécesseurs.

Article 13:

Le Conseil National se réunit une fois par an en session ordinaire sur convocation du Représentant Légal ou de son Suppléant en cas d'empêchement ou d'absence. Il ne siège et délibère valablement que si le quorum de $\frac{3}{4}$ de membres qui le composent est atteint. Une lettre recommandée est adressée individuellement à chaque membre du Conseil 30 jours avant la réunion. Elle précise le jour, la date, l'heure ainsi que l'ordre du jour.

Lorsque le quorum n'est pas atteint, une seconde réunion est convoquée dans les 15 jours. Cette fois, le Conseil siège et délibère valablement sur les seules questions inscrites à l'ordre du jour quel soit le nombre de participants. Les décisions du Conseil sont imposables à tous les membres de l'association.

En cas d'absence, d'empêchement ou de refus simultanés du Représentant Légal et de son Suppléant, le Conseil est convoqué par un tiers de membres qui la composent. Pour la circonstance, le Conseil élit en son sein un Président et un Rapporteur.

Article 14:

Sauf pour les cas spécifiquement déterminés par la loi régissant les associations sans but lucratif, les décisions du Conseil sont prises à la majorité simple des voix.

Article 15:

Le Conseil National se réunit en session extraordinaire autant de fois que de besoin. Il est convoqué et présidé dans les mêmes conditions que la session ordinaire. Les invitations sont adressées aux membres 15 jours avant.

Article 16:

Le Bureau régional est composé :

- Du Délégué Régional ;
- De son Suppléant ;
- Du Secrétaire régional ;
- Du Trésorier ;
- Du Conseiller Régional.

Article 17:

Le Bureau Régional est chargé de :

- Coordonner les activités de l'association au niveau de la Province suivant le programme arrêté par le Conseil National ;
- Veiller à la mise en oeuvre des décisions des organes supérieurs ;
- Rendre compte de ses activités au Bureau National.

Les membres du Bureau Régional sont proposés par le Bureau National et nommé par le Représentant Légal après l'approbation de leurs candidatures par le Conseil National.

Article 18:

La Commission de Contrôle est composée de trois Commissaires aux comptes élus chaque année par le Conseil National. Ceux-ci composent un bureau constitué d'un Président, un Vice-Président et d'un Rapporteur.

Article 19:

Le Représentant Légal est le Mandataire de l'association. Il la représente devant les instances administratives et judiciaires à l'intérieur du pays et devant les institutions étrangères. Il coordonne toutes les activités de l'association et assure une formation morale et spirituelle régulière aux membres de l'association. Il est remplacé temporairement dans ses fonctions, en cas d'absence ou d'empêchement, par le Représentant Légal Suppléant.

Article 20:

Le Secrétaire Général rédige les procès-verbaux des réunions, distribue le courrier, conserve les archives et la documentation intéressant l'association.

Article 21:

Le Trésorier National s'occupe de la gestion quotidienne de l'association sous la supervision du Représentant Légal.

Il rend des comptes au Conseil National, mais peut à tout moment, être contrôlé par les Commissaires aux comptes.

CHAPITRE V : DISPOSITIONS FINALES

Article 22:

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de la majorité absolue des membres du Conseil National.

Article 23:

L'Association ne peut être dissoute que sur décision de 2/3 de membres du Conseil National. Dans ce cas, les biens de l'Association, après apurement du passif, seront affectés à une autre association poursuivant le même objet.

Article 24:

Pour toutes dispositions non prévues dans les présents statuts, référence sera faite à la loi régissant les associations sans but lucratif et au règlement intérieur de l'Association.

Fait à Mahoko, le 10/09/2001

Les membres du Conseil National

(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°03/11 RYO KUWA 21/02/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR)» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamene 2003,nk,uko ryahinduwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n,i ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9,iya10 n'iya 20;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n°27/10 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu Mateka y'Abaminisitiri, yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri , cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n'Umuwugizi w'Umuryango «ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR) », mu rwandiko rwakiriwe kuwa 30 Kamena 2006;

MINISTERIAL ORDER N°03/11 OF 21/02/2009 GRATING LEGAL ENTITY TO THE ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR) » AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

The Minister of Justice,

Given the Constitution of Republic of Rwanda of June 4th, 2003,as amended to date, especially in its Articles 120 and 121;

Given Law N° 20/2000 of July 26th, 2000, relating to no profit making organizations, especially in its Articles 8,9,10 and 20;

Given Presidential Order N°27/01 of July 18, 2004, determining certain Ministerial Orders which are not adopted by the Cabinet, especially in its Article One;

Upon a request lodged by the Legal Representative of the Association «ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR)» on 30th June 2006;

ARRETE MINISTERIEL N°03/11 DU 21/02/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L' ASSOCIATION «ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR) » ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 , telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux Associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8,9,10 et20;

Vu l' Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Sur la requête du Représentant Légal de l'ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR)» reçue le 30 juin 2006 ;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Izina n' icyicaro by'umuryango

Ubuzimagatozi buhawe umuryango «ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR)» ufite icyicaro cyawo i Kigali , Akarere ka Gasabo , Umuji wa Kigali.

Ingingo ya 2: Intego y'Umuryango.

Umuryango ugamiye:

-Kurwanya ibitera uburaya;

-Kurwanya ibitera ubuzererezi,ubwamanzi, n'ibiyobyabwenge;

-Kurwanya icyorezo cya SIDA n'izindi ndwara zibyorezo;

-Kuvuga ubutumwa bwiza bw'Imana bijyanye n'ibikorwa biteza imbere Abanyarwanda;

-Kurwanya ubukene;

-Kwimakaza umuco wo kurengera ibidukikije;

-Kwimakaza umuco w'amahoro n'uburezi.

ORDERS

Article One : Denomination and Headquarter of the Association

Legal entity granted to the Association «ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR) » that is based in Kigali, Gasabo District , Kigali City.

Article 2 : Object of the Association

The object of the association is:

-to fight against causes of prostitution;

-to fight delinquency ,vagrancy and drug abuses;

-to fight against HIV/AIDS and other infection diseases ;

-Evangelize the word of God through action;

-to fight against poverty;

-to promote the culture of environmental protection;

-to promote culture of peace and education.

ARRETE

Article premier:Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'Association «ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (AIMR)» dont le siège est à Kigali, District de Gasabo,Ville de Kigali.

Article 2: Objet de l'Association

L'Association a pour objet :

-Lutter contre les causes de la prostitution ;

-Lutter contre les causes de la délinquance, le vagabondage, les drogues et les stupéfiants ;

-Lutter contre le VIH/SIDA et d'autres pandémies ;

-Evangelisé par la parole de Dieu à travers les actions ;

-Lutter contre la pauvreté ;

-Promouvoir la culture de la protection de l'environnement ;

-Promouvoir la culture de la paix et l'éducation.

Ingingo 3: Abavugizi b'umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'umuryango "ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA" (AIMR) ni Bwana MWANANAWA Jean Marie Vianney, Umunyarwanda uba i Kigali, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije wa mbere w'uwo murwango ni Bwana MUTEBUTSI Thomas, umunyarwanda uba i Kigali, Akarere ka Kicukiro, Ville de Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije wa kabiri w'uwo murwango ni Madamu NDAYISHIMIYE Flavienne, umunyarwandakazi uba i Kigali, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira Gukurikizwa.

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryashyiriweho umukono.

Kigali kuwa **21/02/2009**

Minisitiri w'Ubutabera

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

Article 3: The Legal Representatives

Mr MWANANAWA Jean Marie Vianney of Rwandan nationality, residing in Kigali, Gasabo District, Kigali City is authorized to be the Legal Representative of the Association "IHORERE MUNYARWANDA (AIMR).

Mr MUTEBUTSI Thomas of Rwandan nationality, residing in Kigali, Kicukiro District, Kigali City is authorized to be the First Deputy Legal Representative of the same Association.

Mrs NDAYISHIMIYE Flavienne of Rwandan nationality, residing in Kigali, Gasabo District, Kigali City is authorized to be the Second Deputy Legal Representative of the same Association.

Article 4 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature.

Kigali, on **21/02/2009**

Minister of Justice

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

Article 3 : Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association « IHORERE MUNYARWANDA (AIMR) », Monsieur MWANANAWA J MV, de nationalité rwandaise résidant à Kigali, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Premier Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur MUTEBUTSI Thomas, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, District de Kicukiro, Ville de Kigali.

Est agréée en qualité de Deuxième Représentante Légale Suppléante de la même Association, Madame NDAYISHIMIYE Flavienne, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Kigali, le **21/02/2009**

Ministère de la Justice

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA (A.I.M.R)

B.P.2802 KIGALI

Mob. : 078 835 01 56 -0788513318- 0788 30 49 99

TéL : 55 100 623

E-mail : ihoreremunya @ yahoo.fr

STATUTS DE L'ASSOCIATION

IHORERE MUNYARWANDA

(AIMR)

AMATEGEKO SHINGIRO Y'UMURYANGO

IHORERE MUNYARWANDA

(AIMR)

NOVEMBRE 2006

UGUSHYINGO 2006

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

ASSOCIATION IHORERE MUNYARWANDA

(A.I.M.R)

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

DENOMINATION, SIEGE, DUREE, ET OBJET

Article premier :

Il est constitué entre les soussignées, une association sans but lucratif dénommée « Association Ihorere Munyarwanda », A.I.M.R en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi N° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux Associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l'association est établi à Kigali, District de GASABO, de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue du Pays.

Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'association a pour objet :

1. Lutter contre les causes de la prostitution,
2. Lutter contre les causes de la délinquance, le Vagabondage et la consommation de Drogues Stupéfiants ;
3. Lutter contre le VIH/SIDA et autre Pandémies,
4. Evangéliser par la parole de Dieu à travers les actions,
5. Lutter contre la pauvreté
6. Promouvoir la culture de la protection de l'environnement
7. Promouvoir la culture de la paix et

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

UMURYANGO IHORERE MUNYARWANDA

(A.I.M.R)

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA, INTEBE, IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa « IHORERE MUNYARWANDA », A.I.M.R. mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro kimwe n'itegeko N°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'uwo muryango gishyizwe i Kigali, Akarere GASABO, Umujyi wa Kigali, gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3 :

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4 :

Umuryango ugamije :

1. Kurwanya ibitera uburaya
2. Kurwanya ibitera ubuzererezi, ubwamanzi n'ibiyobyabwenge.
3. Kurwanya icyorezo cya SIDA n'izindi ndwara z'ibyozezo.
4. Kuvuga ubutumwa bwiza bw'Imana bijyanye n'ibikorwa biteza imbere abanyamuryango n'abahabwa ubufasha.
5. Kurwanya ubukene
6. Kwimakaza umuco wo kurengera ibidukikije,
7. Kwimakaza umuco w'Amahoro no guteza imbere uburezi.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur. sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents des personnes Physiques qui , sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréer par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils sont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Les membres d'honneur sont proposés par le comité Exécutif et agréer par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils assistent aux assemblées générales avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit à la Présidente ou au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni

abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo n'abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe kubirebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango. Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange Bagishwa inama gusa aliko ntibatora.

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango nyir'izina biyemeza gukorera umuryango nta buhemu. Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora . Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7 :

Ingingo zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ifate umwanzuro.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association. Le retrait volontaire est adressé par écrit à la Présidente ou au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale. L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association IHORERE MUNYARWANDA (A.I.M.R).

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'association IHORERE MUNYARWANDA (A.I.M.R) peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 10 :

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'association.

Article 11 :

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Ingingo ya 8 :

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanwe cyangwa iyo umuryango usheshwe. Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango IHORERE MUNYARWANDA (AIMR).

UMUTWE WA III : UMUTUNGO

Ingingo ya 9 :

Umuryango IHORERE MUNYARWANDA (A.I.M.R) ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 10 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu

y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 11 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye k'ubushake, iyo yirukanwe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Article 12 :

Le patrimoine de l'association est géré par le Président, les deux Vice -Présidents, le Trésorier Général et le Coordinateur National permanent.

Article 13 :

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 14 :

Les organes de l'association sont l'assemblée Générale, le Comité Exécutif et le commissariat aux comptes.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 15 :

L'assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association.

Article 16 :

L'assemblée Générale est convoquée et présidée par la présidente ou président du comité Exécutif ou le cas échéant, soit par la première (er), soit par la seconde, (le) Vice -Président (e).

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés de la Président (e) et Vice-présidents (es), l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Ingingo ya 12 :

Umutungu w'umuryango ucungwa n'uhagarariye umuryango, abamwungirije babiri, umucungamutungu n'umuhuzabikorwa ku Rwego rw'Igihugu uhoraho.

Ingingo ya 13 :

Igihe umuryango usheshwe hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi bihuje intego.

UMUTWE WA IV : INZEGO

Ingingo ya 14 :

Inzego z'umuryango n'inteko rusange, komite nyobozi n'ubugenzuzi bw'imari.

Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 15 :

Inteko Rusange nirwo Rwego rw'Ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 16 :

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida wa mbere, cyangwa uwa kabiri.

Iyo Perezida n'aba Visi- Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyeho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Article 17 :

L'assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations aux membres au moins 30 jours contenant l'ordre du jour sont remises avant la réunion.

Article 18 :

L'assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre des participants.

Article 19 :

L'assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

Article 20 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de la parité de voix, celle de la Présidente compte double.

Ingingo ya 17 :

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri k'umurongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

Ingingo ya 18 :

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 19 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihmagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ihmagarwa mbere y'iminsi cumi n'itanu 15. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 20 :

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Article 21 :

Les pouvoirs dévolus à l'assemblée Générale sont :

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation de la Représentante Légale et des Représentantes Légales Suppléantes ;
- détermination des activités de l'Association ;
- admission, suspension, ou exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association.

Section deuxième : du Comité Exécutif

Article 22 :

Le Comité Exécutif est composé de :

- Le(a)Président(e) :Représentant (e)Légal (e) ;
- 2 Vice-Président (e)s : Représentant (e)s Légal (e)s Suppléant (e)s ;
- Le (a) Secrétaire Général (e) ;
- Le (a) Trésorier (ère) Général (e).

Article 23 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectif par l'Assemblée Générale pour un mandat de cinq ans renouvelable. En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Ingingo ya 21 :

Inteko Rusange ifite ububasaha bukurikira :

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo ;
- Gushyiraho no kvanaho uhagarariye umuryango n'abamwungirije ;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora ;
- Kwemerera guhagarika no kwirukana umunyamuryango
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari ;
- Kwemera impano n'indagano ;
- Gusesa umuryango.

Igice cya kabiri : Komite Nyobozi

Ingingo ya 22 :

Komite Nyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango ;
- Ba Visi-Perezida 2 : Abavugizi Bungirije ;
- Umunyamabanga Mukuru ;
- Umubitsi Mukuru.

Ingingo ya 23 :

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa. Iyo umwe mu bagize inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye.

Article 24 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement un fois par trimestre, sur convocation et sous la direction de la Président (e) ou à défaut, soit de la première (er), soit de la seconde Vice -Président (e).

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 25 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- Mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'Association ;
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- Elaborer les prévision budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'Association.

Section Troisième : Du Commissariat aux comptes

Article 26 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Association.

Ingingo ya 24 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, aliko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ngombwa ihamagawe, kandi iyobowe na Perezida cyangwa Visi-Perezida wa mbere, cyangwa uwa kabiri bibaye ngombwa. Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemera bw'abiri.

Ingingo ya 25 :

Komite Nyobozi ishinze:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange ;
- Kwita ku micungire ya buri munsu y'umuryango ;
- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye ;
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange ;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategako n'amabwiriza ngamikorere zigomba guhindurwa
- Gutegura inama z'Inteko Rusange ;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga ;
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango.

Igice cya gatatu : Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 26 :

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'Umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES
STATUTS ET DISSOLUTION DE
L'ASSOCIATION**

Article 27 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 28 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 29 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'assemblée générale à la majorité 2/3 des voix.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Conseil d'Administration et celui du Conseil de Surveillance.

Article 30 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 31 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 15/11/2006

- Représentant Légal (sé)
- 1^{er} Représentant Légal Suppléant (sé)
- 2^{ème} Représentant Légal Suppléant (sé)

**UMUTWE WA V : GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 27 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwana 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 28 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatany n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku w'undi ufite intego bihuje.

Ingingo ya 29 :

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi.

Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa

ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'iy'Ubugenzuzi.

Ingingo ya 30 :

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 31 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari kw'ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 15/11/2006

- Umuvugizi w'Umuryango (sé)
- Umuvugizi wa mbere Wungirije (sé)
- Umuvugizi wa kabiri Wungirije (sé)

TRANSLATION OF IHORERE MUNYARWANDA

ASSOCIATION OBJECTIVES

Article 4 :

The objectives of the Association :

- 1 To fight all causes of prostitution that prone people to be commercial sex workers,
- 2 To fight delinquency, joblessness and drug abuse ;
- 3 To fight against HIV/AIDS pandemic and other infectious diseases eg : Sexual transmitted diseases ;
- 4 To vulgarize God's gospel in The framework of integration of Development oriented activities
- 5 To fight against povety,
- 6 To promote the culture of Environemental protection and Conservation ;
- 7 To promote culture of peace and Education.

Ingingo ya 4 :

Umuryango ugamije :

- 1 Kurwanya ibitera uburaya ;
- 2 Kurwanya ibitera ubuzererezi, Ubwamanzi n'ibiyobyabwenge ;
- 3 Kurwanya icyorezo cya SIDA n'izindi ndwara zibyorezo ;
- 4 Kuvuga ubutumwa bwiza bw'Imana bujyanye n'ibikorwa biteza imbere abanyarwanda ;
- 5 Kurwanya ubukene ;
- 6 Guteza imbere umuco wo kurengera ibidukikije ;
- 7 Kwimakaza umuco w'Amahoro no guteza imbere uburezi.

LISTE Y'ABANYAMURYANGO BITABIRIYE INAMA**YA MBERE ISHINGA UMURYANGO IHORERE****MUNYARWANDA YO KUWA 15 UGUSHYINGO 2006.**

N°	AMAZINA	ICYO AKORA
01	Pastor MWANANAWAWE J. M. Vianney	Représentant Légal
02	Pastor MUTEBUTSI Thomas	1er Représentant Légal Suppléant
03	Mme NDAYISHIMIYE Flavienne	2ème Représentant Légal Suppléant
04	Mme KABATESI Juliette	Secrétaire Générale
05	Mr BAGOROZI Félix	Trésorier Général
06	Mme KABAGEMA Alice	Umunyamuryango
07	Mme NYIRANGAYABASEKA Rebecca	Umunyamuryango
08	Mr KALINDA J. Claude	Umunyamuryango
09	Mme MUSONI Jacqueline	Umunyamuryango
10	Mme NIBIGIRA Dévotha	Umunyamuryango

MINUTES OF THE MEETING OF THE EXTRA-ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF ACCESS BANK (RWANDA) S.A HELD ON FEBRUARY 9, 2009 AT 3RD FLOOR , UTC BUILDING, AVENUE, DE LA PAIX, KIGALI, RWANDA.

Present

- | | |
|--|----------|
| 1. Nicholas WATSON | Chairman |
| 2. Access Bank Plc represented by Herbert WIGWE
represented by OKEY NWUKE | Member |
| 3. Ronald Belford CROSSLAND | Member |

In Attendance and Witnesses

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| Jean Claude KARAYENZI | Managing Director |
| Louis HATEGEKIMANA | Company Secretary |

Apologies

- | | |
|---------------------|--------|
| Paul NKWAYA | Member |
| Theoneste MUTAMBUKA | Member |
| Tribert RUJUGIRO | Member |

1. Opening :

The Meeting commenced at 9.00 a.m and noted the apologies received from members who could not attend the meeting. The Company Secretary thereafter read out the agenda of the meeting as set out below which was unanimously adopted by members.

2. Agenda

- .1) Amendment of the Resolution 1, Item C of the Ordinary General Assembly of the shareholders of Bancor S.A held on the 2nd day of June 2007.
- .2) Amendment of the Resolution 2 of the Ordinary General Assembly of the shareholders of Bancor s.a held on the 2nd day of June 2007.
- .3) Approval of a new shareholder.

3. Business of the Day

The Meeting thereafter proceeded to deliberate on each of the agenda item after being briefed by the Managing director on the rationale for each of the agenda item. The Meeting unanimously resolved as follows:

- .1) That Resolution 1, Item c of the Ordinary General Assembly of the shareholders of Bancor S.A held on the 2nd day of June 2007 be and is hereby amended to read as follows:

‘‘17th January 2008: Increase in share capital to be funded by existing shareholders to the tune of RWF 1,691,350,532 to meet the National Bank of Rwanda’s minimum capital requirement of RWF 5.000.000.000 and that Mr. Nick Watson be and is hereby authorized to organize the

payment for the subscription of each shareholder and cause the said payment to be made to the Bank on their respective behalf.’’

- 2) That Resolution 2 of the Ordinary General Assembly of the shareholders of BANCOR S.A held on the 2nd day of June 2007 be and is hereby amended to read as follows:

‘Approval of the sale of 750,000 units of shares belonging Tribert RUJUGIRO, Nick Watson, and Ronald Crossland to Access Bank PLC’.

‘’ That approval be and is hereby given to the proposed sale of 750,000 shares by the under-listed shareholders to Access Bank Plc

- | | | |
|-----|--------------------------|----------|
| i. | Tribert RUJUGIRO | 442,834 |
| ii | Nicholas WATSON | 247,984 |
| iii | Ronald Belford CROSSLAND | 59,182’’ |

- .3) That the foregoing Resolution No. 2 be and is hereby further amended to state as follows:

- .1) ‘That approval be and is hereby given to the sale of 1 unit of share by Nicholas Watson to Jean Claude Karayenzi and that the said Jean Claude Karayenzi be and is hereby admitted as a shareholder of the company in accordance with the provisions of Rwandan Corporate law.’

- .2) The existing shareholders will remain with shares specified as following:

- Nicholas Watson: 11.01%
- Ronald Crossland: 5%
- Tribert Rujugiro Ayabatwa: 4%
- Theoneste Mutambuka: 2.495%
- Paul Nkwaya: 2.495%
- Jean Claude Karayenzi : 0,000%

- .3) The new shares structure after the sale of shares by Tribert RUJUGIRO, Nick WATSON, and Ronald CROSSLAND to Access Bank PLC be and is hereby approved as shown in the table below.

1	ACCESS BANK	750, 000	5000	3,750,000,000	75%
2	Nicholas Watson	110,099	5000	550,495,000	11.010%
3	Ronald Belford Crossland	50,000	5000	250, 000, 000	5%
4	Tribert Rujugiro Ayabatwa	40,000	5000	200,000,000	4%
5	Paul Nkwaya	24,950	5000	124,750,000	2.495%
6	Theoneste Mutambuka	24,950	5000	124,750,000	2.495%
7	Jean Claude Karayenzi	1	5000	5000	0,000%
	TOTAL	1,000,000		5,000,000,000	100%

4 Closing

There being no further business, the meeting which started at 9:00 a.m was declared closed at 10:00 a.m

ACCESS BANK PLC represented by HERBET WIGWE represented by OKEY NWUKE (sé)

NICHOLAS WATSON(sé)

RONALD BELFORD CROSSLAND (sé)

AUTHENTIC DEED NUMBER FOUR THOUSAND NINE HUNDRED SIXTY,VOL

CVIV/D.K

Year two thousand and nine, on the ninth day of the month of February, I, RUZINDANA Landrine, Official Notary of Kicukiro District, hereby certify that the act whose contents are above-written has been presented to me today by :

Access Bank Plc represented by Herbert WIGWE represented by OKEY NWUKE

Nicholas WATSON

Ronald Belford CROSSLAND

In the presence of Jean Claude KARAYENZI ID number 1 1963 8 00655190 95 issued at Gasabo/Kimihurura and Louis HATEGEKIMANA ID number 1 1970 8 0002052 0 88 issued at Nyarugenge/Nyamirambo witnesses to this instrument for this requested and who fulfill legal requirements.

After reading the contents of this act to all, declared in my presence and in the presence of the witnesses that the content as it is written encompasses his will

In witness whereof, the present act is signed by the witnesses and I, Notary and it bears the seal of Kicukiro District Notary Office.

The parties

Access Bank Plc Represented by Herbet WIGWE represented by OKEY NWUKE(sé)

Nicholas Watson(sé)

Ronald Belford Crossland, (sé)

The Witnesses

Jean Claude KARAYENZI (sé)

Louis HATEGEKIMANA(sé)

The Notary

Ruzindana Landrine

(sé)

RECEIVED FEES:

Registered by I, Ruzindana Landrine, Official Notary of Kicukiro District, on the ninth day of the month of February, year two thousand and nine, under the number 4960 volume CVIV/DK of Kicukiro District Notary Office, whose cost is two thousand and five hundred Rwandan Francs, received following the receipt number 100875 delivered by the Tax Collector of Kicukiro District, on the ninth day of the month of February, year two thousand and nine.

The Notary

Ruzindana Landrine

(sé)

Fees for authentic expedition whose cost is four thousand eight hundred Rwandan Francs, received following the receipt number 100875 delivered by the Tax Collector of Kicukiro District, on the ninth day of the month of February, year two thousand and nine.

The Notary

Ruzindana Landrine

(sé)

AS N° 400

Reçu en dépôt au Bureau du Rwanda Development Board BP 6239 Kigali, le 12/06/2009 et inscrit au registre ad hoc des actes de sociétés sous le n°RCA 997/KIG, le dépôt du **MINUTES OF THE MEETING OF THE EXTRA-ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF ACCESS BANK (RWANDA) S.A HELD ON FEBRUARY 9, 2009 AT 3RD FLOOR , UTC BUILDING, AVENUE, DE LA PAIX, KIGALI, RWANDA.**

Droits perçus

- Droit de dépôt : 5000frw.
- Suivant quittance N° 474 du 08/06/2009

Le Rigistrare Général

Eraste KABERA

(sé)

«AUTO CHOICE COMPANY» S.A.R.L
STATUTS

Entre les soussignés :

1. Monsieur BAYINGANA Athanase, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, et détenteur de la carte d'identité n° 13084 établie à Nyamagabe le 26/9/1997.
2. Monsieur BIZIMANA Célestin, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, et détenteur de la carte d'identité n° 21489 établie à Tambwe le 14/04/1997.

Il a été convenu ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION – SIEGE SOCIAL – OBJET – DUREE

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une société à responsabilité limitée régie par les lois en vigueur au Rwanda et par les présents statuts, dénommée « **AUTO CHOICE COMPANY** » S.A.R.L

Article 2 :

Le siège social est fixé à Kigali, où tous les actes doivent être légalement notifiés. Le siège social pourra être transféré en toute autre localité de la République du Rwanda par décision de l'Assemblée Générale. La société peut avoir des succursales, agences ou représentations tant au Rwanda qu'à l'étranger.

Article 3 :

La société a pour objet : les activités commerciales sous toutes leurs formes y compris l'importation et l'exportation de toute les marchandises mais surtout les études et l'exécution des travaux de constructions, d'architecture, d'expertise immobilière de décoration et mobiliers.

La société pourra accomplir toutes opérations généralement quelconques, financières, mobilières ou immobilières, se rapportant directement ou indirectement à son objet social ou de nature à le favoriser ; elle pourra notamment s'intéresser à toute entreprise ayant un objet similaire, analogue ou connexe au sien ou simplement utile à la réalisation de tout ou partie de son objet social.

Article 4 :

La société est créée pour une durée indéterminée prenant cours à la date d'immatriculation au registre de commerce. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'assemblée générale.

CHAPITRE II : CAPITAL SOCIAL – PARTS SOCIALES

Article 5 :

Le capital social est fixé à la somme de deux millions (2.000.000) de francs rwandais, répartis en 2.000 parts sociales de 1.000 frw chacune. Les parts sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. Monsieur BAYINGANA Athanase, 1.000 parts sociales, soit 1.000.000frws.

2. Monsieur BIZIMANA Célestin, 1.000 parts sociales, soit 1.000.000frws.
Soit un total de 2.000 parts sociales de 2.000.000frws.

Article 6 :

Le capital social peut être augmenté ou réduit par décision de l'assemblée générale statuant dans les conditions requises pour la modification des statuts. En cas d'augmentation du capital, les associés disposent d'un droit de préférence pour la souscription de tout ou partie de ladite augmentation. Le cas échéant, l'assemblée générale décide de l'importance dudit droit de préférence ainsi que du délai dans lequel il devra être exercé et toutes autres modalités de son exercice.

Article 7 :

Les associés ne sont responsables des engagements de la société que jusqu'à concurrence du montant de leurs parts souscrites.

Article 8 :

Les parts sont nominatives. Il est tenu au siège social un registre des associés qui mentionne la désignation précise de chaque associé et le nombre de ses parts, les cessions des parts datées et signées par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoir, les transmissions à cause de mort et les attributions par suite de partage datées et signées par les bénéficiaires et le Directeur. Tout associé et tout tiers intéressé peut en prendre connaissance sans le déplacer.

Article 9 :

Les parts sociales sont librement cessibles entre les associés. Toute cession ou transmission des parts sociales à d'autres personnes est subordonnée à l'agrément de l'assemblée générale, sauf si la cession ou transmission s'opère au profit du conjoint de l'associé cédant ou défunt ou de ses ascendants ou descendants en ligne directe.

CHAPITRE III : ADMINISTRATION – SURVEILLANCE

Article 10 :

La société est gérée et administrée par un Directeur, associé ou non, nommé par l'assemblée générale pour un mandat de 3 ans. Il est rééligible et révocable par elle conformément à la loi.

Article 11 :

Le Directeur a les pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer les biens et affaires de la société dans les limites de l'objet social. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par la loi ou par les statuts est de sa compétence.

Les actions en justice tant en demandant qu'en défendant, de même que tous recours judiciaires ou administratifs, sont intentés, formés ou soutenus au nom de la société poursuites et diligences du Directeur pouvant se substituer un mandataire de son choix.

Article 12 :

Est nommé pour la première fois Directeur, Monsieur **BAYINGANA Athanase** pour une durée de trois ans renouvelable.

Article 13 :

Les opérations de la société sont contrôlées par les associés eux – mêmes. Ils jouissent du libre accès aux archives de la société et peuvent vérifier sans déplacer, tous les documents comptables.

CHAPITRE IV : ASSEMBLEE GENERALE

Article 14 :

L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des associés. Les délibérations, prises conformément à la loi et aux statuts, obligent tous les associés, même les absents, les dissidents ou les incapables.

Article 15 :

L'assemblée générale ordinaire se tient deux fois par an, dans la première quinzaine du mois de mars et dans la première quinzaine du mois de mars. Des assemblées extraordinaires se tiennent chaque fois que l'intérêt de la société l'exige ou à la demande de l'un des associés.

Article 16 :

Les résolutions se prennent à la majorité des parts sociales. Pour délibérer valablement l'assemblée générale doit réunir la majorité des parts sociales.

CHAPITRE V : BILAN – INVENTAIRE – REPARTITION DES BENEFICES

Article 17 :

L'exercice social commence le 1^{er} janvier pour se terminer le 31 décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce pour expirer le 31 décembre suivant.

Article 18 :

Il est établi à la fin de chaque exercice social, par les soins du Directeur, un inventaire général de l'actif et du passif, un compte de pertes et profits. La tenue de la comptabilité est journalière et à la fin d'un an d'exercice, le Directeur arrête la situation comptable qu'il présente à l'assemblée générale ordinaire pour information de la bonne marche de la société et l'approbation.

Article 19 :

L'assemblée générale ordinaire statue sur l'adoption du bilan et les comptes des pertes et profits, elle se prononce après l'adoption du bilan par un vote spécial, sur décharge du Directeur.

Article 20 :

Les bénéfices sont répartis entre les associés au prorata de leurs parts dans les limites et selon les modalités à fixer par l'assemblée générale qui peut affecter tout ou partie des bénéfices à telle réserve qu'elle estime nécessaire ou utile.

CHAPITRE VI : DISSOLUTION – LIQUIDATION

Article 21 :

En cas de perte du quart du capital, le Directeur doit convoquer une assemblée générale extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société.

Si la perte atteint la moitié du capital, le Directeur est tenu de convoquer l'assemblée générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. La dissolution peut être décidée par les associés possédant la moitié des parts pour lesquelles il est pris part au vote.

Article 22 :

En cas de dissolution, le solde bénéficiaire de la liquidation est partagé entre les associés suivant le nombre de leurs parts respectives, chaque part conférant un droit égal.

Les pertes éventuelles sont supportées entre les associés dans la même proportion. Sans toutefois qu'un associé puisse être tenu d'effectuer un versement au-delà de son apport en société.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS FINALES

Article 23 :

Pour l'exécution des présents statuts, les soussignés font élection de domicile au siège social de la société avec attributions de juridiction aux tribunaux du Rwanda.

Article 24 :

Toute disposition légale à laquelle il n'est pas licitement dérogé par les présents statuts y est réputée inscrite, et toute clause des présents statuts qui serait contraire à une disposition impérative de la loi est réputée non écrite.

Article 25 :

Les associés déclarent que les frais de constitution de la société s'élèvent à environs **DEUX CENT MILLE FRANCS RWANDAIS.**

Fait à Kigali, le 09 août 1999

Les associés :

BAYINGANA Athanase (sé)

BIZIMANA Célestin(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO DIX -HUIT MILLE SIX CENT SOIXANTE -DOUZE VOLUME : CCCLXVIII.

L'an mille neuf cent quatre vingt neuf, le neuvième jour du mois d'août, Nous MUTABAZI Etienne, Notaire officiel de l'état Rwandais, étant et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci- avant nous a été présente par :

1. Monsieur BAYINGANA Athanase, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali,
2. Monsieur BIZIMANA Célestin, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali,

En présence de HAVUGIMANA Innocent et de RWIGEMA Gonzague, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

BAYINGANA Athanase(sé)

BIZIMANA Célestin(sé)

LES TEMOINS

HAVUGIMANA Innocent(sé)

RWIGEMA Gonzague(sé)

LE NOTAIRE

MUTABAZI Etienne

(sé)

DROITS PERCUS : Frais d'acte : mille huit cents francs Rwandais, enregistré par Nous, MUTABAZI Etienne, Notaire officiel de l'état Rwandais, étant et résident à Kigali, sous le numéro 18.675 volume CCCLXVIII dont le coût mille huit cents francs Rwandais perçus suivant quittance n° 26085/D du 09 août mille neuf cent quatre vingt neuf, délivrée par le Comptable public de Kigali.

LE NOTAIRE

MUTABAZI Etienne (sé)

FRAIS D'EXPEDITION : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT QUATRE MILLE DEUX CENTS FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

MUTABAZI Etienne

(sé)

AUTO CHOICE COMPANY S.A.R.L
TEL. 570477

GSM : 0788300996/7

TIN : 100075152

Procès Verbal

L'Assemblée Générale Extraordinaire de la société « **AUTO CHOICE COMPANY S.A.R.L** » s'est tenue en date du 02 décembre 2007 à partir de 8 heures du matin, en présence de tous les associés à Muhima, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

A l'ordre du jour, il y avait l'augmentation du capital social de la société. Conformément à l'article 5, Chapitre II, dans les statuts de la dite société signés le 09/08/1999 devant le Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, le capital social était fixé à la somme de deux millions (2.000.000) de francs rwandais, répartis en 2.000 parts sociales de 1.000 frw chacune. Les parts sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. Monsieur BAYINGANA Athanase, 1.000 parts sociales, soit 1.000.000frws.
2. Monsieur BIZIMANA Célestin, 1.000 parts sociales, soit 1.000.000frws.

Par la présente l'Assemblée Générale tenue en date du 02 décembre 2007, les résolutions prises par l'unanimité des voix des associés ont été les suivantes :

L'article 5 des statuts de la société « **AUTO CHOICE COMPANY** » a été modifié comme suit :

Le capital social est fixé à la somme de quarante millions (40.000.000) de francs rwandais, répartis en 40.000 parts sociales de 1.000 francs chacune. Les parts sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

Monsieur BAYINGANA Athanase, 20.000 parts sociales, soit 20.000.000frws.

Monsieur BIZIMANA Célestin, 20.000 parts sociales, soit 20.000.000frws.

Soit un total de 40.000 parts sociales de 40.000.000frws

L'Assemblée Générale a clos ses travaux à 18 heures.

Fait à Kigali, le 2/12/2007

Les Associés

BAYINGANA Athanase

BIZIMANA Célestin

Directeur (sé)

Secrétaire (sé)

A.S. N° 115

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 18/03/2009 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A 274/09/ NYR, le dépôt des Statuts de la Société « **AUTO CHOICE COMPANY S.A.R.L**» et **Procès Verbal du 2/12/2007**.

Droits perçus:

- Droits de dépôt :5000 frw
- Amende pour dépôt tardif :- frw
- Suivant quittance n° 1760 du 18/03/2009

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

BUILDING EQUIPEMENT AND MATERIAL SUPPLY “BEMS S.A.R.L”

STATUTS

Entre les soussignés:

1. Monsieur GATERA Elisée, résidant à Kigali
2. Mademoiselle UWITONZE Elise, résidant à Kigali
3. Monsieur GATERA Ephrem, résidant à Kigali
4. Mademoiselle GATERA Yvonne, résidant à Kigali
5. Madame MUSABYEMALIYA Crescence, résidant à Kigali
6. Mademoiselle BAZUBAGIRA, résidant à Kigali

Il a été convenu ce qui suit:

CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION, SIEGE SOCIAL – OBJET – DUREE.

Article premier

Il est constitué entre les soussignés, une société à responsabilité limitée régie par les lois en vigueur au Rwanda et par les présents statuts, dénommée **BUILDING EQUIPEMENT AND MATERIAL SUPPLY “ BEMS S.A.R.L”**

Article 2

Le siège social est fixé à Remera, District de Gasabo dans la ville de Kigali où tous les actes doivent être légalement notifiés. Le siège social pourra être transféré et toute autre localité de la République du Rwanda par décision de l'Assemblée Générale, la société peut avoir succursales, agences ou représentations tant au Rwanda qu'à l'étranger.

Article 3

La société a pour objet la production à base de gravier ciment et pigment jusqu'au carreau de terrazzo en béton gravier en rondelle et dalles autant que pour le pavage. Elle peut adopter une production d'autres matières ou programmer une production conformément à la technologie appropriée et la nécessité éducative dans le secteur socio-économique afin d'assurer un investissement sécuritaire convenable dans la propriété de développement. Elle encouragera les constructions et les consommateurs dans l'utilisation des matériaux modernes dans la construction industrielle et promouvoir la diversification de production indigène vers un aspect de production commerciale.

Elle s'occupera également au commerce général ainsi que l'importation et l'exportation de toute sortes de marchandises.

La société pourra accomplir toutes opérations généralement quelconques, financiers, mobilières ou immobilières, se rapportant directement ou indirectement à son objet ou à le favoriser; elle pourra notamment s'intéresser à toute entreprise ayant un objet similaire, analogue ou connexe au sien ou simplement utile à la réalisation de tout ou partie de son objet social.

Article 4

La société est créée pour une durée indéterminée prenant cours à la date d'immatriculation au registre de commerce. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'assemblée générale.

CHAPITRE II: CAPITAL SOCIAL – PARTS SOCIALES

Article 5

Le capital social est fixé à la somme de dix millions de francs rwandais, répartis en 100 parts sociales de 100.000 Frw chacune. Les parts sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit:

1. Mr. GATERA Elisée, 50 parts sociales, soit 5.000.000Frw
2. Mlle UWITONZE Elise, 10 parts sociales, soit 1.000.000 Frw
3. Mr GATERA Ephrem, 10 parts sociales, soit 1.000.000 Frw
4. Mlle GATERA Yvonne, 10 parts sociales, soit 1.000.000 Frw
5. Mme MUSABYEMALIYA Crescence, 10 parts sociales, soit 1.000.000 Frw
6. Mlle BAZUBAGIRA Eliane, 10 parts sociales, soit 1.000.000 Frw

Article 6

Le capital social peut être augmenté ou réduit par décision de l'assemblée générale statuant dans les conditions requises pour la modification des statuts. En cas d'augmentation du capital, les associés disposent d'un droit de préférence pour la souscription de tout ou partie de ladite augmentation. Le cas échéant, l'assemblée générale décide de l'importance dudit droit de préférence ainsi que du délai dans lequel il devra être exercé, et toutes autres modalités de son exercice.

Article 7

Les associés ne sont responsables des engagements de la société, que jusqu'à concurrence du montant de leurs parts souscrites.

Article 8

Les parts sont nominatives. Il est tenu au siège social un registre des associés qui mentionne la désignation précise de chaque associé et le nombre de ses parts, les cessions des parts datées et signées par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoir, les transmissions à cause de mort et les attributions par suite de partage datées et signées par les bénéficiaires et Directeur Général. Tout associé et tout tiers intéressé peut en prendre connaissance sans le déplacer.

Article 9

Les parts sociales sont librement cessibles entre les associés. Toute cession ou transmission des parts sociales à d'autres personnes est subordonnée à l'agrément de l'assemblée générale, sauf si la cession ou transmission s'opère au profit du conjoint de l'associé cédant ou défunt ou de ses ascendants ou défunt ou de ses ascendants ou descendants en ligne directe.

CHAPITRE III : ADMINISTRATION – SURVEILLANCE

Article 10

La société est gérée et administrée par un Directeur Général, associé ou non, nommé par l'assemblée générale pour une durée de 3 ans renouvelable. Il est révocable à tout moment par la décision de l'assemblée générale.

Article 11

Le Directeur Général a les pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer les biens et affaires de la société dans les limites de l'objet social. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par la loi ou par les statuts est sa compétence.

Les actions en justice tant en demandant qu'en défendant, de même que tous recours judiciaires ou administratifs, sont intentés, formés ou soutenus au nom de la société poursuites et diligences du Directeur Général pouvant se substituer un mandataire de son choix.

Article 12

Est nommé pour la première fois Directeur Général, Monsieur GATERA Elysée pour une durée de 3 ans renouvelable.

Article 13

Les opérations de la société sont contrôlées par les associés eux-mêmes. Ils jouissent du libre accès aux archives de la société et peuvent vérifier sans les déplacer, tous les documents comptables.

CHAPITRE IV: ASSEMBLEE GENERALE

Article 14

L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des associés. Les délibérations, prises conformément à la loi et aux statuts, obligent tous les associés, même les absents, les dissidents ou les incapables.

Article 15

L'assemblée générale ordinaire se tient deux fois par an, dans la première quinzaine du mois de mars et dans la première quinzaine du mois de Septembre. Des assemblées extraordinaires se tiennent chaque fois que l'intérêt de la société l'exige ou à la demande de l'un des associés.

Article 16

Les résolutions se prennent à la majorité des parts sociales. Pour délibérer valablement l'assemblée générale doit réunir la majorité des parts sociales.

CHAPITRE V : BILAN – INVANTAIRE – REPARTITION DES BENEFICES

Article 17

L'exercice social commence le premier Janvier pour se terminer le 31 Décembre de chaque année. Toutefois le premier exercice commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce pour expirer le 31 Décembre suivant.

Article 18

Il est établi à la fin de chaque exercice social, par les soins du Directeur Général, un inventaire général de l'actif et du passif, un compte de pertes et profits. La tenue de la comptabilité est journalière et à la fin d'un an d'exercice, le Directeur Général arrête la situation comptable qu'il présente à l'assemblée générale ordinaire pour information de la bonne marche de la société et l'approbation.

Article 19

L'assemblée générale ordinaire statue sur l'adoption du bilan et les comptes des pertes et profits, elle se prononce après l'adoption du bilan par un vote spécial, sur décharge du Directeur Général.

Article 20

Les bénéfices sont répartis entre les associés au prorata de leur parts dans les limites et selon les modalités à fixer par l'assemblée générale qui peut affecter tout ou partie de bénéfices à telle réserve qu'elle estime nécessaire ou utile.

CHAPITRE VI: DISSOLUTION – LIQUIDATION

Article 21

En cas de perte du quart du capital, le Directeur Général doit convoquer une assemblée générale extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société.

Si la perte atteint la moitié du capital, le Directeur Général est tenu de convoquer l'assemblée générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. La dissolution peut être décidée par les associés possédant la moitié des parts pour lesquelles il est pris part au vote.

Article 22

En cas de dissolution, le solde bénéficiaire de la liquidation est partagé entre les associés suivant le nombre de leurs parts respectives, chaque part conférant un droit égal. Les pertes éventuelles sont supportées entre les associés dans la même proportion. Sans toutefois qu'un associé puisse être tenu d'effectuer un versement au delà de son apport en société.

CHAPITRE VII: DISPOSITIONS FINALES

Article 23

Pour l'exécution des présents statuts, les soussignés font élection de domicile au siège social de la société avec attributions de juridiction aux tribunaux du Rwanda.

Article 24

Toute disposition légale à laquelle n'est licitement dérogé par les présents statuts y est réputée inscrite, et toute clause des présents statuts qui serait contraire à une disposition imperative de la loi est réputée non écrite.

Article 25

Les associés déclarent que les frais de constitution de la société s'élèvent à environs TROIS CENT MILLE FRANCS RWANDAIS.

Fait à Kigali, le 02/06/2006

LES ASSOCIES

1.GATERA Elysée(sé)

2.GATERA Yvonne(sé)

3.UWITONZE Elise(sé)

5.MUSABYEMARIYA Crescence(sé)

4.GATERA Ephrem(sé)

6.BAZUBAGIRA Eliane(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO TRENTÉ ET UN MILLE SIX CENT HUIT VOLUME DCXXVI

L'an deux mille six, le deuxième jour du mois de Juin, Nous MURERWA Christine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par:

1. Mr GATERA Elisée, résidant à Kigali
2. Mlle UWITONZE Elise, résidant à Kigali
3. Mr GATERA Ephrem, résidant à Kigali
4. Mlle GATERA Yvonne, résidant à Kigali
5. Mme MUSABYEMALIYA Crescence, résidant à Kigali
6. Mlle BAZUBAGIRA, résidant à Kigali

En présence de MUJYAMBERE Bénis et de NYIRIGIRA Félix témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Gasabo.

LES COMPARANTS

1.GATERA Elysée(sé)

4.GATERA Yvonne(sé)

2.UWITONZE Elise(sé)

5.MUSABYEMARIYA Crescence(sé)

3.GATERA Ephrem(sé)

6.BAZUBAGIRA Eliane(sé)

LES TEMOINS

1.MUJYAMBERE Bénis (sé)

2. NYILIGIRA Félix(sé)

LE NOTAIRE

MURERWA Christine(sé)

DROITS PERCUS:

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous MURERWA Christine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, sous le numéro 31608, Volume DCXXVI, dont le coût deux mille cinq cent francs rwandais perçu suivant quittance n° 210275 du 02/06/2006, délivrée par le comptable public de Kigali.

LE NOTAIRE

MURERWA Christine

(sé)

FRAIS D'EXPEDITION

POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT QUATRE MILLE HUIT CENT FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

MURERWA Christine

(sé)

A.S. N° 272

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 11/08/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A 764/07/ KIG, le dépôt des Statuts de la Société **BUILDING EQUIPEMENT AND MATERIAL SUPPLY “ BEMS S.A.R.L”**

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : 5000 frw
- Suivant quittance n° 1095 du 06/08/2008
1664 du 08/08/2008

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DE LA SOCIETE BUILDING EQUIPEMENT AND MATERIALS SUPPLY " BEMS S.A.R.L", TENUE A KIGALI LE 09/11/2006.

L'an deux mille six, le neuvième jour du mois de Novembre, s'est tenu au siege social de la société l'Assemblée générale Extraordinaire des associés

Etaient présents:

1. Monsieur GATERA Elisée
2. Mademoiselle UWITONZE Elise
3. Monsieur GATERA Ephrem
4. Mademoiselle GATERA Yvonne
5. Madame MUSABYEMALIYA Crescence
6. Mademoiselle BAZUBAGIRA Eliane

A l'ordre du jour figuraient les points suivants:

1. Modification de l'objet social de la société
2. Modification des status

Après échange d'idées et deliberations, l'Assemblée générale a pris les resolutions suivantes:

PREMIERE RESOLUTION

L'Assemblée Générale décide de modifier l'objet social de la société en y ajoutant l'activité de construction.

DEUXIEME RESOLUTION

L' article 3 des statuts de la société est modifié comme suit:

Article 3:

La société a pour objet la production à base de gravier, ciment et pigment jusqu'au carreaux de terrazzo en béton gravier en rondelle et dalles autant que pour le pavage. Elle peut adopter une production d'autres matières ou programmer une production conformément à la technologie appropriée et la nécessité éducative dans le secteur socio-économique afin d'assurer un investissement sécuritaire convenable dans la propriété de développement. Elle encouragera les constructions et les consommateurs dans l'utilisation des matériaux modernes dans la construction industrielle et promouvoir la diversification de production indigène vers un aspect de production commerciale.

ACTE NOTARIE NUMERO 00317 VOLUME VII.

L'an deux mille six, le vingt deuxième jour du mois de Novembre, Nous KAYIRANGA Jean Baptiste, notaire officiel du District de Gasabo étant un résidant à Gasabo, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par:

1. Monsieur GATERA Elisée, résidant à Kigali
2. Mademoiselle UWITONZE Elise, résidant à Kigali
3. Monsieur GATERA Ephrem, résidant à Kigali
4. Mademoiselle GATERA Yvonne, résidant à Kigali
5. Madame MUSABYEMALIYA Crescence, résidant à Kigali

6. Mademoiselle BAZUBAGIRA, résidant à Kigali

En présence de NYIRIGIRA Felix et de MUKESHIMANA Jacqueline témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Gasabo.

LES COMPARANTS

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1.GATERA Elysée (sé) | 4.GATERA Yvonne (sé) |
| 2.UWITONZE Elise (sé) | 5.MUSABYEMARIYA Crescence (sé) |
| 3.GATERA Ephrem (sé) | 6.BAZUBAGIRA Eliane (sé) |

LES TEMOINS

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1.NYILIGIRA Félix (sé) | 2.MUKESHIMANA Jacqueline (sé) |
|------------------------|-------------------------------|

LE NOTAIRE

KAYIRANGA Jean Baptiste

(sé)

Elle s'occupera également au commerce général, l'importation et l'exportation de toute sortes de marchandises ainsi qu'à la construction.

La société pourra accomplir toutes opérations généralement quelconques, financiers, mobilières ou immobilières, se rapportant directement ou indirectement à son objet ou de nature à le favoriser; elle pourra notamment s'intéresser à toute entreprise ayant un objet similaire, analogue ou connexe au sien ou simplement utile à la réalisation de tout ou partie de son objet social.

L'ordre du jour étant épuisé, la réunion qui avait commencé à 10 heures a été clôturée à 12 heures.

Fait à Kigali, le 09/11/2005

LES ASSOCIES

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1.GATERA Elysée (sé) | 4.GATERA Yvonne (sé) |
| 2.UWITONZE Elise (sé) | 5.MUSABYEMARIYA Crescence (sé) |
| 3.GATERA Ephrem (sé) | 6.BAZUBAGIRA Eliane (sé) |

DROITS PERCUS:

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous KAYIRANGA Jean Baptiste, Notaire officiel du District de Gasabo étant et résident à Gasabo, sous le numéro 00317, Volume VII, dont le coût deux mille cinq cent francs rwandais perçu suivant quittance n° 89647 du 22/11/2006, délivrée par le receveur du District de Gasabo.

LE NOTAIRE

KAYIRANGA Jean Baptiste

(sé)

FRAIS D'EXPEDITION

-POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT TROIS MILLE DEUX CENT FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

KAYIRANGA Jean Baptist

(sé)

A.S. N° 309

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 19/08/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A 647/07/KIG, le dépôt de **PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DE LA SOCIETE BUILDING EQUIPEMENT AND MATERIALS SUPPLY " BEMS S.A.R.L", TENUE A KIGALI LE 09/11/2006.**

.Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : 5000 frw
- Suivant quittance n° 957 du 18/08/2008

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

The Republic of Rwanda

Company limited by shares

**Memorandum and Articles of Association
of
Environmental Resources Management**

Incorporated on the 27th day of June, 2008

Prepared by:

Equity Juris Chambers

Corcord Building, Blvd de l'Umuganda, Kacyiru

P.O Box 6381, Kigali.

ENVIRONMENTAL RESOURCES MANAGEMENT.

Memorandum and Articles of Association

The undersigned:

1. Mr. Michael Yhdego, a Danish Nationality holding Passport n° 202186840 issued in Dar es Salaam;
2. Mr. Tozirei Lweno, a Tanzanian Nationality holding Passport n° A0063975 issued in Dar es Salaam.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE

Name, Objectives, Head-Office, Duration.

Article One:

A limited liability company to be known as Environmental Resource Management is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and by the Memorandum and Articles of Association of the company.

Article 2:

The objectives for which the company is established is to: -
Deliver high quality services in field of environmental management and engineering planning services as well as poverty alleviation, natural resources management and capacity building in general.

Article 3:

The head-office of the company shall be situated in Nyarugenge District, Kigali, the capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the Board meeting so decides.

Article 4:

The company may upon decision by the Board, establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as elsewhere in the world.

Article 5:

The registration of the Company shall be completed upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the Board Meeting upon shareholders instructions.

CHAPTER TWO SHARE CAPITAL- SHARES

Articles 6:

The authorised share capital of the company is five million four hundred and sixty thousand Rwandan Francs (5,460,000 RWF) divided into one hundred (100) shares of fifty four thousand six hundred Rwandan Francs (54,600 RWF) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

1. Mr. Michael Yhdego with fifty one shares (51) valued at Two million seven hundred and eighty four thousand six hundred Rwandan francs (2,784,600 FRW) equivalent to 51% of the initial capital.
2. Mr. Tozirei Lweno with forty nine shares (49) valued at Two million six hundred and seventy five thousand four hundred Rwandan francs (2,675,400 FRW) equivalent to 49% of the initial capital.

Article 7:

Subject to the approval of the general meeting, shares may be issued or transferred to new shareholders in the company provided that they abide by the terms and conditions determined by the existing shareholders as well as provisions of these Memorandum and Articles of Association.

Article 8:

The company has power from time to time to increase the authorised capital. The company may not issue or offer to issue any shares without the approval of the Board and the Shareholders.

If the authorized capital is increased and new shares are issued by the company, the shareholders shall approve the terms and conditions of subscription for the new shares and the allocation of the new shares.

Article 9:

The liability of the shareholders is limited by their shares.

Article 10:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head – office. This register shall indicate the name, address, and number of shares of every shareholder. It shall show the amount of money invested into the company or shares transferred to other persons. Any shareholder and any other interested party shall have access to the register without moving it.

Article 11:

Any shares may be transferred at any time by a company to any other company or individual.

Shares of a deceased member may be transferred by his successor or to any of the said relations of the deceased member to whom the deceased may have specifically bequeathed the same.

For a transfer of shares to be registered, the following documents must be produced at the company's registered office:

- (a) The share transfer form;
- (b) The share certificate (if there is one) or evidence satisfactory to the Directors of its loss or destruction;
- (c) Any other information the directors require to establish the transferor's right to transfer the ownership of the shares.

Article 12:

Notwithstanding what is provided for in article ten (11) above, Environmental Resource Management shall have unfettered discretion to transfer all or any of its shares to any person of its choice.

Article 13:

The successor of the deceased shareholder shall be the only person recognised by the company as having title to the share of the deceased.

CHAPTER THREE DIRECTORS

Article 14:

The business of the company shall be managed by the Board of Directors who may exercise such powers in line with the Companies' Act and these regulations.

A Director may appoint any person to act on his behalf as an alternate director for any period the Director deems fit. The appointment must be in writing and copied to the Company.

An Alternate Director is entitled to notice of Directors' meetings and, if the appointing Director is not present at a meeting, the Alternate is entitled to attend, be counted in a quorum and vote as a Director.

An Alternate Director is personally responsible to the Company for his or her conduct.

An Alternate Director may resign by delivering a written notice to the company at its head office. An appointing Director may terminate the appointment of his or her alternate, or suspend the appointment, by a written notice to the company at its head office. The appointment of an Alternate Director terminates automatically if the appointing Director ceases to be a Director.

Article 15:

The Board of Directors shall not be less than three and not more than twelve.

The Board shall be comprised of three Directors, namely:

- (1) Mr. Michael Yhdego;
- (2) Mr. Tozirei Lweno;
- (3) Mr. James Jonazi.

Duration of the Board of Directors shall be 4 years.

CHAPTER FOUR

Article 16: REMUNERATION OF BOARD OF DIRECTORS

The General Assembly shall from time to time determine the remuneration of the Board of Directors.

Article 17: DIRECTORS' INTERESTS

- (a) A director who to his knowledge is in any way, whether directly or indirectly, interested in contract or proposed contract with the company shall declare his interest at a meeting of the Board.
- (b) A director shall not vote in respect of any contract or arrangement in which to his knowledge is materially interested, and if he shall do so, his vote shall not be counted nor shall he be counted in the quorum present at the meeting.

Article 18: PROCEEDINGS OF THE BOARD

Subject to the provisions of these Articles, the board may meet for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate its meetings as it deems fit. Matters arising at any meeting shall be decided by majority vote. In the case of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote. A Director may, and the Secretary upon the request of a Director shall at any time convene a meeting of the Board.

The quorum necessary for the transaction of the Board shall be fixed by the Board and, unless so fixed, shall be the presence in person of three Directors appointed by these Articles.

The Board may elect a chairman of its meetings and determine the period for which he is to hold office; but if no such Chairman is elected, or if at any meeting the Chairman is not present within fifteen minutes after convening, the Directors present may choose one among themselves.

The Board may delegate any of its powers to committees consisting of such members as it deems fit. Any committee so formed shall, in the exercise of the powers so delegated, conform to any regulations that may be imposed on it by the Board.

The meetings and proceedings of any committee shall be governed by the provisions of these Articles.

Article: 19: MANAGING DIRECTOR

The Managing Director shall be Mr. Michael Yhdego and shall be the signatory to all financial transactions.

The Board shall from time to time appoint a Managing Director for such period and on such terms as it deems fit.

A managing Director shall receive remuneration in terms of salary, commission or participation in profits as the Board may determine.

The Board may entrust the Managing Director with powers exercisable by it.

Article: 20: SECRETARY

The Board shall appoint a Secretary to the Board.

Art. 21: MINUTES

The Board shall cause minutes to be written of:

- (a) All appointments of the officers appointed by the Board;
- (b) The names of the Directors present at each meeting of the Board;
- (c) All resolutions and proceedings of the Board.

CHAPTER FIVE

Article 22: GENERAL ASSEMBLY

The General Assembly shall convene once a year at the head-office or at any other place deemed fit.

Article 23:

All General Assemblies other than the annual General Assembly shall be called extraordinary General Assemblies.

Article 24:

A fully constituted General Assembly shall represent the shareholders' interests.

Article 25:

The General Assembly shall appoint Auditors to audit the Company's books of accounts for a three year term renewable

Article 26:

Resolutions of the General Assembly shall be signed by the Chairman and the Secretary. In absence of the Chairman, the Vice-Chairman of the Board shall sign on his behalf. The resolutions shall be kept in a special register at the Company's head-office.

CHAPTER SIX

Article 27: FINANCIALS

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st of December of the same year. The first financial year starts on the day the Company is incorporated into the Register of Companies and ends 31st December of the same year.

The Board shall cause proper accounts to be kept with respect to:

- (a) All sums of money received and spent by the Company;
- (b) All sales and purchase of goods by the Company, and
- (c) The assets and liabilities of the Company.

Article 28: DIVIDENDS

The company in a General Assembly shall declare dividends payable to share holders.

Article 29: PUBLICATION OF THE BALANCE SHEET AND THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT

After approval by the General Assembly, the balance sheet and the profits and loss account shall be sent to the Registrar of companies for publication in the official gazette.

CHAPTER SEVEN WINDING UP

Article 30:

If it is resolved that the company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator to carry out the liquidation of the company. The costs of liquidation shall be borne by the company.

Article 31:

Debts of the Company and the costs of the liquidation shall be paid first before distributing the income in proportion to their shares.

CHAPTER EIGHT

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 32:

For any matter not taken care of by the Articles of Association, Laws governing companies in the Republic of Rwanda shall bind the Shareholders.

Article 33:

The shareholders declare that the company's incorporation charges are Six hundred and thirty two thousand two hundred and sixty eight Rwandan Francs (632,268 RWF)

Article 34:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the General Assembly and when it fails to resolve the matter shall be referred to Arbitration.

This is done in Kigali on the 27th /06/2008.

AUTHENTIC DEED, THE NUMBER 220 VOLUME VI.

The year two thousand and eight, the 27th day of June, We, Tushabe Karim, the Rwandan state Notary being and living in Kigali certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

1- Mr. Michael Yhdego 2- Mr. Tozirei Lweno represented by Mr. Michael Yhdego

Present were Mr. Mudenge Emmanuel living in Kigali and Mr. Calvin Mitali living in Kigali as witnesses to the deed and fulfill the legal requirements.

Having read to the shareholders and witnesses the content of the deed, the shareholders have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down includes their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the shareholders and us. Authenticated and stamped with the seal of RIEPA Notary office.

SHAREHOLDERS

1- Mr. Michael Yhdego (sé) 2- Mr. Tozirei Lweno represented by Mr. Michael
Yhdego (sé)

WITNESSES

1- Mr. Mudenge Emmanuel (sé) 2 – Mr. Calvin Mitali (sé)

The Notary

Tushabe Karim
(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese francs registered by us, Tushabe Karim, the Rwanda State Notary being and living in Kigali, under number 220 volume VI the price of which amounts to 2500 francs derived under receipt n° 3228696 as of the 27th /06/08 and issued by the Rwanda Revenue Authority.

The Notary

Tushabe Karim
(sé)

A.S. N°145

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 27/06/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.0121/08/NYR, le dépôt de :Statuts de la société **ENVIRONMENTAL RESOURCES MANAGEMENT**

.Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : - frw
- Suivant quittance n° 1372 du 27/06/2008

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

COMIUM DATA (RWANDA) LIMITED

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

1. **COMIUM DATA GROUP HOLDING LIMITED**, a Company incorporated under the laws of the British Virgin Islands on November 18th, 2005 and holding certificate of incorporation number 685421, issued by the Registrar of Corporate Affairs and represented by Tony F. GHATTAS;
2. **Tony GHATTAS**, of Canadian Nationality, holding Passport n° BA484988, issued in Beirut, LEBANON on June 13th, 2007 and expiring on June 13th, 2012

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE: NAME, OBJECTIVES, HEAD OFFICE, DURATION

Article One:

A limited liability Company to be known as **COMIUM DATA (RWANDA) LIMITED** is hereby established. It shall be governed by the laws of the Republic of Rwanda and these Articles of Association.

Article 2:

The objects for which the company is incorporated are to profitably provide telecommunication services. To achieve these, the Company, shall, among other things:

- build, install, exploit and operate an Internet Service Provider, WiMAX, Voice Over IP network in the Republic of Rwanda,
- import all necessary equipment to provide the above mentioned services as well as any other related,
- enter into contracts, agreements or arrangements with other companies, legal or natural person or persons of any description and to carry out in the name of said persons any activity which is related to the objects of the Company,
- carry on all kinds of estate business, that is, the acquisition in the Republic of Rwanda or abroad of immovable property of all kinds and description by purchase, rent, exchange, donation or any other way and the development, construction on same of all kinds of buildings, lease,
- appoint and employ employees, servants, workers personnel, representatives or other persons in connection with the activities of the Company,
- apply for, promote and obtain any law, order or license of any appropriate Authority for enabling the Company to carry any of its objects into effect or for effecting any modification of the Company's constitution or for any other purpose which might, directly or indirectly, promote the Company's interests, and to oppose any proceeding or application which might, directly or indirectly, prejudice the Company's interests,
- enter into any arrangements with any government or authority, supreme, municipal, local or otherwise that may seem conducive to the attainment of the Company's objects or any of them and to obtain from any such government or authority any charters, decrees, rights or privileges which the Company may think desirable and to carry out, exercise and comply with any such charters, decrees, rights and privileges,

- do any or any of the above things in any part of the world either as principal agents, contractors, trustees or otherwise and either solely or in conjunction with others, either through managers, managing agents, sub-contractors, trustees or otherwise with the power to appoint a trustee or trustees personal or corporate, to hold any property on behalf of the company and to allow any property to remain outstanding in such trustee or trustees,
- invest, lend or otherwise deal with unemployed money, in such manner, and upon such terms, as may thought fit, and to vary investments,
- do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objectives or any of them.

The objects set forth in any sub-clause of this Clause shall not be restrictively construed, but the widest interpretation shall be given thereto, and they shall not, except when and where the context expressly so requires, be in any way limited to or restricted by reference to or inference from any other object or objects set forth in such sub-clause or from the terms of any other sub-clause or by the name of the Company.

Article 3:

The head-office of the Company shall be situated in Kigali the capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the shareholders in General Meeting so decide.

Article 4:

The Company may upon a decision by the shareholders during the General Meeting establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda or elsewhere in the world.

Article 5:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the registry of companies. The Company shall continue to exist for an undetermined period of time. It may however be dissolved by decision of the General Meeting.

CHAPTER TWO: CAPITAL-SHARES

Article 6:

The initial authorised share capital of the Company is Five Million Rwanda Francs (RWF 5,000,000) divided into One Thousand Shares (1,000) of Five Thousand Rwanda Francs (RWF 5,000) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

Name of shareholder/Member	Number of shares	Percentage	Equivalent in RWF
1. COMIUM DATA GROUP HOLDING LIMITED	990	99%	4,950,000RWF
2. Tony GHATTAS	10	1%	50,000 RWF
TOTAL	1,000		5,000,000 RWF

Article 7:

The Company has the power from time to time to increase the authorised capital by a decision of the Extraordinary General Meeting..

Article 8:

The liability of the each member is limited to its contribution to the capital.

Article 9:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head-office. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same. This access to the register shall not include its movement from the Head Office.

Article 10:

Any Transfer of Shares shall be subject to the right of first refusal as described in this Clause:

1. Notification

Any holder of shares desiring to effect a transfer (hereinafter the “Offering Shareholder”), must inform the Board thereof beforehand. The notification must be sent by registered mail, and state:

- (i) the number and the Shares the Transfer of which is proposed;
- (ii) the name and address of the candidate-transferee;
- (iii) the price offered per Share by the candidate-transferee (or in case the consideration does not consist of cash, the cash equivalent of the offered consideration), and
- (iv) all other terms and conditions of the planned Transfer

2. Right of first refusal

Within five (5) business days from the receipt of the notification the Board will send a copy of this notification to the other Shareholders. As of the receipt of this Notification from the Board, the Other Shareholders shall have a period of twenty one (21) days to exercise their right of first refusal on the offered shares. Each of the other shareholders may exercise this right of first refusal on all or a part of the offered shares.

Article 11:

The legal personal representative of a deceased shareholder or to any other person to whom he/she may have specifically bequeathed the same shall be the only person recognised by the company as having any title to the share of the deceased.

Article 12:

Shares are indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightfully owner of the share.

CHAPTER THREE: MANAGEMENT

Article 13:

The Company shall be managed by a Board of Directors appointed by the shareholders during a General Meeting. The day to day management of the company shall be managed by a Chief Executive Officer appointed by the Board of Directors on such terms and conditions as it deems fit. For the first 2 years, Mr. Tony GHATTAS is appointed as the Chief Executive Officer.

The Board of Directors shall appoint on terms and conditions as it deems appropriate, a General Manager/Country Manager directly reporting to the Chief Executive Officer. The Chief Executive Officer shall delegate some of his/her responsibilities and powers to the General/Country Manager.

Article 14:

The Chief Executive Officer is in charge of the day to day management of the company. He/She shall have full powers to manage and administer assets and activities of the company within the limits of the company's objectives. It shall be within his/her powers to carry out all those duties which are not expressly reserved for the General Meeting either by the law or by these articles of association.

The Chief Executive Officer shall submit monthly performance reports to the Board of Directors and seek its input and/or authority for key decisions involving the Company's commitment to a bigger extent.

Article 15:

The Chief Executive Officer shall receive remuneration (whether by way of salary, commission and/or participation in profits in one way or another) as the Board, in its meeting, may determine. He may be replaced at any time by decision of the Board of Directors

Article 16:

The Chief Executive Officer may resign at any time from his position, with a 30 days notice to the Board of Directors.

Article 17 :

The Chief Executive Officer is accountable before the General Meeting. He/She will deliver, on a basis to be determined by the General Meeting, a full report of all activities within the company and answer all questions asked by the other partners in regards with the management of the company.

Article 18:

The Board of Directors shall be appointed by the shareholders for a term not exceeding 6 years and shall be eligible for re-election for a similar term. The Directors shall not be less than three and not more than twelve.

Article 19:

The Board of Directors shall meet at least once every six months. At the last meeting of the Board of Directors of each financial year, the Board shall consider, review and approve the operating program and budget for the next financial year.

CHAPTER FOUR: GENERAL MEETING

Article 20:

The General Meeting is constituted of all shareholders that hold at least 25 (twenty five) shares, issued up to fifteen (15) days prior to the meeting of the General Meeting or its continuation, and that is registered in the Company's share register.

The General Meeting shall appoint for 2 renewable years a Chairperson and a Vice-Chairperson among the shareholders. The General Meeting is chaired by the Chairperson or the Vice-Chairperson in the absence of the Chairperson. The Chairperson and the Vice-Chairperson may be dismissed by the General Meeting. They are not entitled to any salary but may seek reimbursement of all fees engaged on behalf of the company and previously authorized in writing by the Company.

Article 21:

The General Meeting shall convene once a year at the head-office of the Company or any other location mentioned in the notice of the meeting when such location is convenient and in harmony with the interests of the company. Such general meeting shall be called « Ordinary meeting ». The Chairperson or the Vice-Chairperson shall cause the general meeting to convene

The General Meeting is convened with at least thirty (30) days notice, or fifteen (15) days notice in the case of extra-ordinary meetings, in writing by means of regular mail, fax or electronic mail as well as by publication in a local newspaper. The notice can be waived by all shareholders either in writing or by appearing at the meeting.

All general meetings other than annual general meetings shall be called extraordinary meetings. An extraordinary meeting may be called each time the company deems it necessary, or at the request of shareholders representing at least 1/10 of the Capital share.

Article 22:

The fully constituted general meeting shall be representative of all the shareholders' interests and all decisions taken there are in conformity with the law and the Company's Articles of Association which shall be binding on all shareholders.

Any shareholder can be represented at the General Meeting by another shareholder, by a Board member, by a person given power of attorney or by participation by conference call, provided that all participants can hear and communicate with each other.

As an instrument of representation, a letter, telegram, telex, telefax or e-mail to the chairperson of the meeting will suffice, and must be received at least two days before the date fixed for the meeting. If the chairperson has any doubt as to the origin, authenticity of the signature, the letter can be notarized or/and the mandated person provide an identification document.

Article 23:

When the number of shareholders reaches five (5) at least, the General Meeting shall appoint for three renewable years auditors to supervise the Company's operations. The number of auditors and their remuneration will be decided by the General Meeting. The auditors shall have an unlimited right of supervision and control on all Company's operations. The shareholders agree that for the time being, it

will not be necessary to appoint auditors, as they have extended powers of control and monitoring of the company's operations.

Article 24:

The resolutions of the General Meeting shall be taken on the basis of majority vote. They shall be signed by the Chairperson and in his absence, by the Vice-Chairperson of the Board or such other shareholder that the company may appoint and the Secretary. The resolutions shall be kept in a special register to be found at the company head-office.

CHAPTER FIVE: BALANCE SHEET-DIVIDENDS

Article 25:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st of December of the same year. The first financial year starts on the day the company is entered into the register of companies and ends on 31st December of the same year.

Article 26:

The Management shall cause proper accounts to be kept with respect to:

- a) All sums of money received and expended by the company and the matters in respect of which the receipt and expenditure took place;
- b) All sales and purchase of goods by the company, and;
- c) The assets and liabilities of the company.

Article 27:

At the end of each financial year, a complete inventory of the company's assets will be carried out by the Chief Executive Officer. The company's books will be balanced on a day to day basis and at the end of the financial year; the Chief Executive Officer will submit a full financial report to the General Meeting for approval.

Article 28:

The Management shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a General meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the general meeting.

Article 29:

- 1. The profits of the company available for dividends and resolved for distribution shall be presented to the General meeting;
- 2. The company in a general meeting may determine the dividends to be paid;
- 3. No dividend shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by the general meeting.

CHAPTER SIX: WINDING UP

Article 30:

If the company's share capital shall for any reason be reduced by $\frac{1}{2}$, then the Chief Executive Officer shall cause the matter to be tabled before an extraordinary general meeting which decide on the winding up of the company.

Article 31:

If the company shall be wound up, the General Meeting shall appoint one or several liquidators who with the authority of an extraordinary resolution shall divide among the shareholders in specie or in kind the whole or any part of the assets of the company.

Article 32

The liquidator shall divide among the shareholders, on prorata of the shares held by them respectively, the assets remaining after payment of debts, liabilities of the company and the costs of liquidation.

CHAPTER SEVEN: FINAL PROVISIONS

Article 33:

For any matter not taken care of by articles of association, the members shall be bound by the laws governing companies in the Republic of RWANDA.

Article 34:

Any disputes involving the company shall first be brought to the attention of the General meeting and when the General meeting fails to resolve the matter, it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the parties. In the event, the parties do not agree on an arbitrator within one month as from the date either party receives a notification of dispute send by the other party, each party shall appoint an arbitrator and the arbitrators shall appoint the third arbitrator. The decision taken by the Arbitrator or panel of arbitrators shall be final and binding on all the parties involved.

Article 35:

The members declare that the company's incorporation charges are 1,000,000 RWF (One Million Rwandan Francs).

Done in Kigali on the 8th of May 2008

THE SUBSCRIBERS

(sé)

**COMIUM DATA GROUP
HOLDING LIMITED**

(sé)

Tony GHATTAS

AUTHENTIC DEED NUMBER THREE THOUSAND EIGHT HUNDRED AND FIFTY,

VOLUME LXXXV

The year two thousand and eight, the eighth day of May, We, **RUZINDANA Landrine**, KICUKIRO District Notary being and living in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

- 1. COMIUM DATA GROUP HOLDING LIMITED**
- 2. TONY GHATTAS**

Were present Mr. Désiré KAMANZI and Mr. Benjamin HANYURWUMUTIMA all being in KIGALI as witnesses to the deed and fulfilling the legal requirements.

Having read to the subscribers and witnesses the content of the deed, the subscribers have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed, as it is written down, includes well their will.

In witness whereof, the hereby deed was signed by the shareholders and us, authenticated and imprinted of the seal of the KICUKIRO District's Notary office.

THE SUBSCRIBERS

COMIUM DATA GROUP HOLDING Ltd (sé)

TONY GHATTAS (sé)

THE WITNESSES

Désiré KAMANZI (sé)

Benjamin HANYURWUMUTIMA (sé)

The Notary

**RUZINDANA Landrine
(sé)**

DERIVED RIGHTS

The deed fees:

The deed fees 2,500 FRW, registered by us, **RUZINDANA Landrine**, Kicukiro District Notary being and living in Kigali, under number 3850, Volume LXXXV, the price of which amounts to 2,500 FRW transferred to the account of the District of Kicukiro at ECOBANK and derived under receipt N° CAR/15/830627 of May 07th, 2008 and issued by ECOBANK, Head Office

The Notary

**RUZINDANA Landrine
(sé)**

The drawing up fees:

For authentic drawing up the price of which amounts to Thirty Three Thousand Six Hundred Rwanda Francs derived from an authentic drawing up under the same receipt.

Kigali, the 08th day of May 2008

The Notary

RUZINDANA Landrine
(sé)

A.S. N°07

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 21/05/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.0007/08/NYR, le dépôt de :Statuts de la société **COMIUM DATA (RWANDA) LIMITED.**

.Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : - frw
- Suivant quittance n° 314 du 09/05/2008

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

“SECURITIES AFRICA (RWANDA) LIMITED”

MEMORANDUM & ARTICLES OF ASSOCIATION

Between the undersigned:

SECURITIES AFRICA LIMITED, established pursuant to the laws and regulations of Bermuda.

And

Mrs CHAMBERLAIN FISCHLI Jenni, South Africa nationality, resident in Bermuda.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE: FORM-NAME-HEAD OFFICE-OBJECTIVES-DURATION

Article One: NAME

A limited liability company to be known as “Securities Africa (Rwanda) Limited” (hereinafter the “Company”) is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and by the articles of associations of the company.

Article 2: HEAD OFFICE

The Company’s head office is established in Kigali, the capital city of the Republic of Rwanda. However, it may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the General Meeting so decides.

The company may upon by the general meeting, establish branches or subsidiaries in the Rwanda as well as else where in the world.

Article 3: OBJECTIVES

The objects for which the Company is established are:

To act as consultant or advisor to companies and institutions involved in international trade and to provide services in relation to obtain business opportunities, financing and risk protection.

To establish, carry on, continue, extend and develop the business of a brokerage and dealing and for that purpose and without limitation to the generality of the foregoing to acquire and hold shares stocks bonds notes obligations and securities issued or guaranteed by any company wherever incorporated or carrying on business and debentures debenture stocks bonds notes obligations warrants, options and securities issued or guaranteed by any government commissioners public body or authority dependent municipal local or otherwise in any part of the world.

To subscribe, take, purchase, or otherwise, acquire and hold shares or other interest in or securities of any other company and to undertake and perform contracts and also to act in any of the business of the company through or by means of agents, brokers, sub-company through others.

To do all such other things as may be deemed incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them and it is hereby declared that the word «Company » in this clause shall be deemed to include any partnership or other body and the intention is to the except where otherwise expressly in such paragraph be independent of a man object and shall be in no way limited any other paragraph or the same.

Article 4: DURATION

The registration of the company shall be completed upon entering its name in the register of companies. The company shall continue to exist for unknown period of time. It may however be dissolved by a decision of General Assembly.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL-SHARE ALLOCATION

Article 5: SHARE CAPITAL

The ordinary share capital is fixed at TEN MILLION RWANDAN FRANCS (Rfw 10.000.000), divided into one thousand (1000) ordinary shares each with a value of ten thousand Rwandese Francs (Rfw 10.000).

Article 6: SHARE ALLOCATION

The ordinary share capital subscription is as follows:

1. SECURITIES AFRICA LIMITED990 ordinary shares, valued at Rfw 9.900.000.....99%
2. CHAMBERLAIN Jenni.....10 ordinary shares, valued at Rfw, 100.000.....1%

Total Subscription = Rfw 10.000.000. The totality of shares is paid.

Article 7: CAPITAL INCREASE OR REDUCE

The ordinary share capital can only be reduced or increased by a resolution of an extraordinary General Assembly, which will also determine the allocation of any reduction or increase in ordinary share capital.

Article 8: REGISTER OF SHAREHOLDERS

The ordinary shares belong to the nominee and cannot be transferred to a non-member of the Company without the authority of a General Assembly.

In accordance with legal provision, a register of shareholders will be kept at the head office. Any shareholder other interested party shall have access to the register without moving it.

Article 9: SHARES ARE INDIVISIBLE

Ordinary shares cannot be subdivided and the Company only recognizes one shareholder per shareholding. All individual persons who have an interest in any given single shareholding can only be represented by one person who has been recognized by the Company. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the right owner of the share.

CHAPTER III: ADMINISTRATION

Article 10: BOARD OF DIRECTORS

The business of the company shall be managed by the board of Directors who may exercise all such powers of the company as are not, by the companies' act or these regulations, required to be exercised by the company in general meetings.

The first Board of Directors shall consist of 3 directors:

The Directors shall not be less than three and not more than twelve.

Article 11: REMUNERATION OF DIRECTORS

The remuneration of the Directors shall from time to time be determined by the Company in General Meetings.

Article 12: DIRECTORS INTERESTS

A director who to his knowledge is in any way, whether directly or indirectly, interested in contract or proposed contract with the Company shall declare his interest at a meeting of the Board.

Article 13: POWERS OF THE DIRECTORS

The business of the Company shall be managed by the Board of Directors. They may pay all expenses incurred in promoting and registering the Company and may exercise all powers of the Company not by the Companies Act or by these Articles reserved to a General Meeting.

A resolution in writing, signed by all the Directors, shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the Directors duly called, constituted and held.

The Directors may delegate any of their powers, other than the power of making calls, to Committees consisting of such member or members of their body as they think fit. A Committee may meet and adjourn as its members think proper.

The Directors may elect, for so long as they think fit, a Chairman of the Board. The Chairman shall preside over all their meetings. In the absence of the Chairman from any meeting, the Directors present shall choose one of themselves to be Chairman of such meetings.

Questions arising at any meeting shall be decided by a simple majority of votes, the Chairman having a casting vote. The Chairman may at any time summon a meeting of Directors.

All acts bona fide done by the Board or by any person acting as a Director shall, notwithstanding any subsequent discovered defect in the appointment of any of them, be valid and binding on the Company.

Minutes shall be made in a book specially provided of the names of Directors present at any Board Meeting and of all resolutions and proceeding thereat. Any such Minutes purporting to be signed by the Chairman of any such meeting shall be receivable as evidence of the facts therein slated without further proof.

Article 14: GENERAL MANAGER

The Board or any committee of the Board may appoint a person to the office of the General Manager for such period and on such terms as it thinks fit and, subject to the terms of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment. A General Manager shall receive remuneration (whether by way of salary, commission or participation in profits partly in one way and partly in another) as the Board in its meeting may determine.

The Board may entrust to and confer upon a General Manager any of the powers exercisable by it upon such terms and conditions and with such restrictions as it thinks fit, and either collaterally with or to the exclusion of its own partners, and may from time to time revoke, alter or vary all or any such powers.

Article 15: COMPANY SECRETARY

The Secretary shall be appointed by the Board. Any Secretary so appointed may be removed from the Board.

Article 16: BOARD MINUTES

The Board shall cause minutes to be made in books provided for the purpose:

Of all appointments of officers made by the Board;

Of the names of the Directors present at each meeting of the board and any committee of the board;

Of all resolutions and proceedings at all meetings of the company;

CHAPTER IV: GENERAL MEETINGS

Article 17: MEMBERS OF THE GENERAL MEETINGS

General Assembly shall be attended by all shareholders or their proxies. General Assembly has the right to:

- Modify the Statute
- Decide on the distribution and use of profits
- Sell or change fixed assets
- Decide on the association or amalgamation of the Company with another company
- Decide upon the extension of the duration of or dissolution of the Company

Article 18: EXTRAORDINARY MEETINGS

Ordinary General Assembly shall be held once a year under the chairmanship of the Managing Director, on the day, the hour and at the place shown in the notification to members.

Extraordinary General Assembly can be held at any time provided in the interests of the Company under the chairmanship of the Managing Director.

Decisions of the Ordinary and Extraordinary Assemblies must be passed by a simple majority of the shareholders or proxies attending the meeting.

The resolution of the General meeting shall be signed by the Managing Director and such other members that the company appoint and shall be kept in the special register to be found at the company head –office.

CHAPTER V: INVENTORY-PROFIT/LOSS ACCOUNT-DISTRIBUTION OF PROFITS

Article 19: FINANCIAL ACCOUNTING PERIOD

The financial accounting period of the Company will commence on the first day of October and end on the thirtieth day of September of the forrowing year.

The first period will commence on the date of registration of the Company and end on the thirtieth of September of the forrowing year.

Article 20: ANNUAL REPORT

The Managing Director will at the end of the same period present an annual report containing a resume of all the business and financial performances during the year.

Reports on the inventory, fixed assets, profit/loss account, including all charges depreciation, shall be examined and verified by one or more auditors before presentation to the Ordinary General Assembly for approval.

Article 21: DISTRIBUTION AND USE OF PROFITS

The Company shall provide a profit/loss account including all charges and depreciation. It should show details of the profit before and after taxation.

The General Assembly has the sole authority to determine the distribution and use of profits. The dividends payable to shareholders and their heirs shall be fixed by the General Assembly.

Payment of dividends is done annually, within three months of their approval.

CHAPTER VI: DISSOLUTION-LIQUIDATION

Article 22: DISSOLUTION -LIQUIDATION

The Company can be dissolved if the share capital of the Company reduces to less than one half of its original value or upon written request of one or other director.

In the case, an Extraordinary General Assembly of dissolution, shall appoint one or more liquidators and determine their remuneration. Any resultant monies received from dissolution will be distributed among the shareholders on the pro-rata to their shareholding.

CHAPTER VII: GENERAL-ARRANGEMENTS

Article 23: THE NAMES OF THE DIRECTORS

The first board of directors shall be comprised of the following persons for a period of 3 years:

Mr FISCHLI Anthony, a Swiss nationality, holding passport n°F0448584

Mrs CHAMBERLAIN FISCHLI Jenni, a South Africa nationality, holding passport n°423743580

Mr MUGABE Brian, a Zimbabwean nationality, holding passport n° AN00229

The Managing Director shall be Mr. MUGABE Brian, Zimbabwean nationality, holding passport n° AN00229

Article 24: DISPUTE

Any dispute between shareholders shall be determined amicably. However, if this is not possible, the shareholders in dispute shall appoint a mutually agreeable arbitrator to resolve the dispute.

Failing this, the dispute will be resolved by any competent jurisdiction whose decision will be final.

Article 25: ADDRESS OF SHAREHOLDERS

For the execution of the present Memorandum & Articles of Association, the shareholders are supposed to be resident in Kigali Rwanda, the address to consider is the one of the Head Office of the Company.

Done at Kigali in Rwanda, the May 28, 2008

THE SHAREHOLDERS

1. SECURITIES AFRICA LIMITED (sé)
2. CHAMBERLAIN FISCHLI Jenni (sé)

**AUTHENTIC DEED, THE NUMBER THREE THOUSAND NINE HUNDRED THIRTY ONE,
VOLUME-LXXXVII/DK**

The year two thousand and eight, the twenty eight of May, we RUZINDANA Landrine, The Rwandan state Notary being and living in Kigali certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

1. SECURITIES AFRICA LIMITED, company registered under the Bermuda's Companies Act.
2. CHAMBERLAIN FISCHLI Jenni, South Africa nationality.

Present were MUDAKEMWA Frederic living in Kigali and INGABIRE KAREMANO Diana also living in Kigali as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements. Having read to the shareholders and witnesses the content of the deed, the shareholders have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down includes well their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the shareholders and us. Authenticated and imprinted of the seal of the Kicukiro Notary office.

SHAREHOLDERS

1. SECURITIES AFRICA LIMITED, company registered under the Bermuda's Companies Act (sé)
2. CHAMBERLAIN Fischli Jenni, South Africa nationality (sé)

WITNESSES

1. MUDAKEMWA Frédéric (sé)

2. INGABIRE KAREMANO Diana (sé)

The Notary

RUZINDANA Landrine

(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese francs Registered by Us RUZINDANA Landrine, the Rwanda State Notary being and living in Kicukiro, under number 3931 volume LXXXVII/DK. the price of which amounts to 2500 francs derived under receipt n°25884.as of the 28/05/2008.

The Notary

RUZINDANA Landrine

(sé)

EXECUTION FEES:

FOR EXECUTION OF THIS DOCUMENT, THE PRICE AMOUNTS OF TWENTY EIGHT THOUSAND RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER RECEIPT NUMBER 25884.

A.S. N°54

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 03/06/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.0044/08/NYR, le dépôt de : Statuts de la société **SECURITIES AFRICA (RWANDA) LIMITED''**.

.Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : - frw
- Suivant quittance n° 3205876 du 29/05/2008

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

The Republic of Rwanda

Company limited by shares

Memorandum and Articles of Association

of

Dahabshiil Money Transfer Services (Rwanda) Limited

Incorporated on the 05th day of September, 2008

Prepared by:

EQUITY JURIS CHAMBERS

2nd Floor, Concord Building, Blvd de l'Umuganda, Kacyiru

P.O Box 6381, Kigali.

DAHABSHIIL MONEY TRANSFER SERVICES (RWANDA) LIMITED.

Memorandum and Articles of Association

The undersigned:

1. Mr Mohamed Seid Diale, of Djiboutian Nationality resident in Djibouti, with Passport n° 5213/2003 delivered in Djibouti;
2. Mr Dualeh Saeed Mohamed Saeed, of British Nationality resident in United Kingdom, with Passport n° 094297624 delivered in UK;
3. Mr Duale Abdirashid Mohamed Said, of British Nationality resident in United Kingdom, with Passport n° 800370713 delivered in UK.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE

Name, Objectives, Head-Office, Duration

Article One:

A limited liability company to be known as Dahabshiil Money Transfer Services (Rwanda) Limited is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and by the Memorandum and Articles of Association of the company.

Article 2:

The objectives for which the company is established is to: -

- (1) Carry out money transfer services.
- (2) Run a Forex bureaux;
- (3) Carry on the business of Import and Export;
- (4) Deal in real estate, build, construct and maintain buildings;
- (5) Carry on the business of suppliers, buyers and general trade.
- (6) To acquire and hold shares, stocks, debentures, debenture stocks, bonds, notes, securities and obligations issued or guaranteed by any company constituted or carrying on business in any part of the world, and funds, loans, securities or obligations of or issued or guaranteed by any government.
- (7) To advance, deposit or lend money, securities and properties to any company or individual as well as dealing in treasury bills.
- (8) To carry on the business of brokerage firm, transport and freight and forwarders;
- (9) To carry on mining and acquire concessions and quarries;

Article 3:

The head-office of the company shall be situated in Kigali, the capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the Board meeting so decides.

Article 4:

The company may upon decision by the Board, establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as elsewhere in the world.

Article 5:

The registration of the Company shall be completed upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the Board Meeting upon shareholders instructions.

CHAPTER TWO

SHARE CAPITAL- SHARES

Articles 6:

The authorised share capital of the company is 55,000,000 (Fifty five million Rwandan Francs) divided into one thousand (1,000) shares of fifty five thousand Rwandese Francs (55,000 RWF) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

- 1.Mr MOHAMED SEID DIALE, with 400 (four hundred shares) valued at 22,000,000 RWF (Twenty two million francs) equivalent to 40% of the initial capital.
- 2.Mr DUALEH SAEED MOHAMED SAEED, with 300 (three hundred) shares valued at 16,500,000 RWF (Sixteen million five hundred francs equivalent to 30% of the initial capital.
3. Mr DUALE ABDIRASHID MOHAMED SAID, with 300 (three hundred) shares valued at 16,500,000 RWF (Sixteen million five hundred francs equivalent to 30% of the initial capital.

Article 7:

Subject to the approval of the general meeting, shares may be issued or transferred to new shareholders in the company provided that they abide by the terms and conditions determined by the existing shareholders as well as provisions of these Memorandum and Articles of Association.

Article 8:

The company has power from time to time to increase the authorised capital. The company may not issue or offer to issue any shares without the approval of the Board and the shareholders.

If the authorized capital is increased and new shares are issued by the company, the shareholders shall approve the terms and conditions of subscription for the new shares and the allocation of the new shares.

Article 9:

The liability of the shareholders is limited by their shares.

Article 10:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head –office. This register shall indicate the name, address, and number of shares of every shareholder. It shall show the amount of money invested into the company or shares transferred to other persons. Any shareholder and any other interested party shall have access to the register without moving it.

Article 11:

Any shares may be transferred at any time by a company to any other company or individual.

Shares of a deceased member may be transferred by his successor or to any of the said relations of the deceased member to whom the deceased may have specifically bequeathed the same.

For a transfer of shares to be registered, the following documents must be produced at the company's registered office:

- (a) The share transfer form;
- (b) The share certificate (if there is one) or evidence satisfactory to the Directors of its loss or destruction;
- (c) Any other information the directors require to establish the transferor's right to transfer the ownership of the shares.

Article 12:

Notwithstanding what is provided for in article ten (11) above, Dahabshiil Money Transfer Services (Rwanda) Limited shall have unfettered discretion to transfer all or any of its shares to any person of its choice.

Article 13:

The successor of the deceased shareholder shall be the only person recognised by the company as having title to the share of the deceased.

**CHAPTER THREE
DIRECTORS**

Article 14:

The business of the company shall be managed by the Board of Directors who may exercise such powers in line with the Companies' Act and these regulations.

A Director may appoint any person to act on his behalf as an alternate director for any period the Director deems fit. The appointment must be in writing and copied to the Company.

An Alternate Director is entitled to notice of Directors' meetings and, if the appointing Director is not present at a meeting, the Alternate is entitled to attend, be counted in a quorum and vote as a Director.

An Alternate Director is personally responsible to the Company for his or her conduct.

An Alternate Director may resign by delivering a written notice to the company at its head office. An appointing Director may terminate the appointment of his or her alternate, or suspend the appointment, by a written notice to the company at its head office. The appointment of an Alternate Director terminates automatically if the appointing Director ceases to be a Director.

Article 15:

The Board of Directors shall not be less than three and not more than twelve.

The Board shall be comprised of three Directors, namely:

- (1) Mr Dualeh Saeed Mohamed Saeed
- (2) Mr. Ahmed Abdi Elmi
- (3) Mr. Abdulrazak Ali Siraji

Duration of the Board of Directors is 3 (three) years renewable.

CHAPTER FOUR

Article 16: REMUNERATION OF BOARD OF DIRECTORS.

The General Assembly shall from time to time determine the remuneration of the Board of Directors.

Article 17: DIRECTORS' INTERESTS.

(a) A director who to his knowledge is in any way, whether directly or indirectly, interested in contract or proposed contract with the company shall declare his interest at a meeting of the Board.

(b) A director shall not vote in respect of any contract or arrangement in which to his knowledge is materially interested, and if he shall do so, his vote shall not be counted nor shall he be counted in the quorum present at the meeting.

Article 18: PROCEEDINGS OF THE BOARD.

Subject to the provisions of these Articles, the board may meet for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate its meetings as it deems fit. Matters arising at any meeting shall be decided by majority vote. In the case of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote. A Director may, and the Secretary upon the request of a Director shall at any time convene a meeting of the Board.

The quorum necessary for the transaction of the Board shall be fixed by the Board and, unless so fixed, shall be the presence in person of three Directors appointed by these Articles.

The Board may elect a chairman of its meetings and determine the period for which he is to hold office; but if no such Chairman is elected, or if at any meeting the Chairman is not present within fifteen minutes after convening, the Directors present may choose one among themselves.

The Board may delegate any of its powers to committees consisting of such members as it deems fit. Any committee so formed shall, in the exercise of the powers so delegated, conform to any regulations that may be imposed on it by the Board.

The meetings and proceedings of any committee shall be governed by the provisions of these Articles.

Article: 19: MANAGING DIRECTOR

The Managing Director shall be Mr Ahmed Abdi Elmi.

The Board shall from time to time appoint a Managing Director for such period and on such terms as it deems fit.

A managing Director shall receive remuneration in terms of salary, commission or participation in profits as the Board may determine.

The Board may entrust the Managing Director with powers exercisable by it.

Article: 20: SIGNATORIES TO FINANCIAL TRANSACTIONS.

The Board shall from time to time appoint signatories to financials for such period and on such terms as it deems fit.

Article: 21: SECRETARY.

The Board shall appoint a Secretary to the Board.

Art. 22: MINUTES.

The Board shall cause minutes to be written of:

- (a) All appointments of the officers appointed by the Board;
- (b) The names of the Directors present at each meeting of the Board;
- (c) All resolutions and proceedings of the Board.

CHAPTER FIVE

Article 23: GENERAL ASSEMBLY

The General Assembly shall convene once a year at the head-office or at any other place deemed fit.

Article 24

All General Assemblies other than the annual General Assembly shall be called extraordinary General Assemblies.

Article 25

A fully constituted General Assembly shall represent the shareholders' interests.

Article 26

The General Assembly shall appoint Auditors to audit the Company's books of accounts for a three year term renewable

Article 27

Resolutions of the General Assembly shall be signed by the Chairman and the Secretary. In absence of the Chairman, the Vice-Chairman of the Board shall sign on his behalf. The resolutions shall be kept in a special register at the Company's head-office.

CHAPTER SIX

Article 28: FINANCIALS

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st of December of the same year. The first financial year starts on the day the Company is incorporated into the Register of Companies and ends 31st December of the same year.

The Board shall cause proper accounts to be kept with respect to:

- (a) All sums of money received and spent by the Company;
- (b) All sales and purchase of goods by the Company, and
- (c) The assets and liabilities of the Company.

Article 29: DIVIDENDS

The company in a General Assembly shall declare dividends payable to share holders.

Article 30: PUBLICATION OF THE BALANCE SHEET AND THE PROFIT AND

LOSS ACCOUNT

After approval by the General Assembly, the balance sheet and the profits and loss account shall be sent to the Registrar of companies for publication in the official gazette.

CHAPTER SEVEN WINDING UP

Article 31:

If it is resolved that the company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator to carry out the liquidation of the company. The costs of liquidation shall be borne by the company.

Article 32:

Debts of the Company and the costs of the liquidation shall be paid first before distributing the income in proportion to their shares.

CHAPTER EIGHT

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 33:

For any matter not taken care of by the Articles of Association, Laws governing companies in the Republic of Rwanda shall bind the Shareholders.

Article 34:

The shareholders declare that the company's incorporation charges are One million sixty thousand five hundred Rwandan Francs (1,060,500 RWF)

Article 35:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the General Assembly and when it fails to resolve the matter shall be referred to Arbitration.

This is done in Kigali on the 05 /09/2008.

AUTHENTIC DEED, THE NUMBER 32624 VOLUME DCXLVI

The year two thousand and eight, the 04th day of September, We, Kamugisha Robert, the Rwandan state Notary being and living in Kigali certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

1- Mr Mohamed Seid Diale

2- Mr. Mr Dualeh Saeed Mohamed Saeed

3. Mr Duale Abdirashid Mohamed Said

Present were Mr. Madiadi Nzira living in Kigali and Mr. Calvin Mitali living in Kigali as witnesses to the deed and fulfill the legal requirements.

Having read to the shareholders and witnesses the content of the deed, the shareholders have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down includes their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the shareholders and us. Authenticated and stamped with the seal of MINIJUST Notary office.

SHAREHOLDERS

1- Mr Mohamed Seid Diale (sé)

2- Mr. Mr Dualeh Saeed Mohamed Saeed (sé)

3. Mr Duale Abdirashid Mohamed Said (sé)

WITNESSES

1- Mr. Madiadi Nzira (sé)

2 – Mr. Calvin Mitali (sé)

The Notary

Kamugisha Robert

(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese francs registered by us, Kamugisha Robert, the Rwanda State Notary being and living in Kigali, under number 32624 volume DCXLVI the price of which amounts to 2500 francs derived under receipt n° 3171501 as of the 04 /09/08 and issued by the Rwanda Revenue Authority.

The Notary

Kamugisha Robert

(sé)

EXECUTION FEES: FOR EXECUTION OF THIS DOCUMENT, THE PRICE AMOUNTS TO THIRTY THOUSAND FIVE RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER RECIEPT NUMBER 3171501.

A.S. N°385

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 04/09/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.322/08/NYR, le dépôt de : Statuts de la société **DAHABSHIIL MONEY TRANSFER SERVICES (RWANDA) LIMITED .**

.Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : - frw
- Suivant quittance n° 1168 du 04/09/2008

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

SOCIETE D'ABATTOIR DE NYAGATARE

« SABAN, s.a.r.l »

STATUTS

Les Comparants :

1. Madame MUKABAYIJA Odette, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali,
2. Madame UWICYEZA Rose, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali,

déclarent constituer entre eux une société commerciale de droit rwandais dont ils arrêtent les statuts comme suit :

TITRE PREMIER

Forme – Dénomination – Siège – Durée - Objet

Article 1^{er} : Forme et dénomination

Sous le régime de la législation en vigueur au Rwanda, il a été constitué une société à responsabilité limitée dénommée **ABATTOIR DE NYAGATARE**, en abrégé « **SABAN, s.a.r.l** » .

Article 2 : Siège social

Le siège social est établi à Kigali. Il peut être transféré en toute localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée générale des associés délibérant dans les formes requises par la loi pour la modification des statuts.

Des bureaux, succursales et agences peuvent être ouverts ailleurs au Rwanda ou à l'étranger par décision de l'Assemblée générale.

Article 3 : Durée

La société est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée générale des associés délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts.

Article 4 : Objet

La société a pour objet l'Investissement, l'Exploitation et le Leasing multisectoriels.

Elle pourra, de manière générale, s'intéresser à toutes opérations industrielles, commerciales, financières, mobilières, par voie d'apport, de fusion, de souscription ou de toutes autres manières dans toutes entreprises ou sociétés dont l'objet serait similaire, connexe ou simplement utile à la réalisation de tout ou partie de son objet social.

TITRE II

Capital social- Parts sociales – Souscription - Libération

Article 5 : Le capital social

Le capital social est fixé à Cinq millions francs rwandais (5.000.000 Frw).

Il est représenté par 1000 parts sociales d'une valeur de cinq mille francs rwandais (5.000 Frw) chacune.

Article 6 : Souscription - Libération

Les mille parts sociales sont intégralement souscrites et libérées comme suit :

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Madame MUKABAYIJA Odette | : 600 parts sociales soit Frw 3.000.000 |
| 2. Madame UWICYEZA Rose | : 400 parts sociales soit Frw 2.000.000 |

Article 7 : Modification du capital

Le capital social pourra être augmenté ou réduit une ou plusieurs fois, par décision de l'Assemblée générale délibérant dans les conditions prévues pour la modification des statuts. Lors de toute augmentation du capital, l'Assemblée générale fixe le taux et les conditions d'émission des parts sociales nouvelles, celles-ci sont offertes par préférence aux propriétaires des parts sociales existant au jour de l'émission et au prorata des titres appartenant à chacun d'eux.

Le droit de préemption s'exerce dans le délai de trois mois et aux conditions fixées par l'Assemblée générale.

Pour la libération des parts souscrites en cas d'augmentation du capital, le gérant fera, selon les besoins de la société, des appels de fonds aux associés souscripteurs, par lettre recommandée au moins un mois avant la date fixée pour les versements.

Tout versement en retard produira de plein droit des intérêts aux taux de dix pour cent au profit de la société jusqu'au jour du paiement. Les droits attachés aux parts sociales seront suspendus jusqu'au jour du règlement du principal et des intérêts.

Article 8 : Nature et propriété des parts sociales

Les parts sociales sont nominatives. La propriété de chaque part s'établit par une inscription sur le registre des associés tenu au siège social.

Ce registre mentionne la désignation précise de chaque associé et le nombre de ses parts, les cessions des parts datées et signées par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoir, les transmissions à cause de mort et les attributions par suite de partage datées et signées par les bénéficiaires et le Gérant.

Ce registre peut être consulté par les associés et par tout tiers intéressé. Des certificats non transmissibles constatant les inscriptions au registre des associés sont délivrés aux associés dans le mois de toute inscription qui les concerne.

Une copie conforme des inscriptions au registre des associés doit, dans le mois de leur date, être déposée par le gérant au greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge pour y être versée au dossier de la société.

Article 9 : Responsabilité des associés

Les associés ne sont pas responsables des engagements de la société qu'à concurrence de la valeur des parts souscrites par eux. La possession d'une part emporte adhésion aux statuts et aux décisions régulières des Assemblées Générales.

Article 10 : Droit des associés

Chaque part sociale confère un droit égal dans l'exercice des prérogatives des associés notamment la participation à la prise des décisions et à la répartition des bénéfices et du produit de liquidation.

La société ne connaît, quant à l'exercice du droit de vote aux Assemblées générales et des autres droits dévolus aux associés, qu'un seul propriétaire par part sociale.

Si plusieurs personnes sont copropriétaires d'une part sociale, la société a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce que les copropriétaires aient désigné un représentant commun.

Il en est de même de l'usufruitier et du nu-propriétaire. Les copropriétaires, le nu-propriétaire et les usufruitiers restent tenus solidairement des obligations attachées à ce titre. Lorsqu'un titre est donné en gage, le propriétaire continue à exercer tous les droits attachés à ce titre et les versements complémentaires éventuels sont à sa charge.

Les héritiers ou les créanciers d'associés ne peuvent sous quelque cause que ce soit provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens, marchandises et valeurs de la société ou frapper ces derniers d'opposition, en demander l'inventaire, le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration.

Pour l'exercice de leurs droits, ils doivent s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux décisions de l'Assemblée générale des associés.

Article 11 : Cession et transmission des parts

Les cessions entre vifs ou transmissions à cause de mort des parts sociales sont subordonnées au droit de préemption des associés ou, à défaut, de la société.

Toutefois, cette disposition ne vise pas les ayants droit légaux ou testamentaires d'un associé auxquels les parts sociales pourront être librement cédées.

Lorsque le cas de cession ou de transmission de part sociale subordonnée au droit de préemption se pose, les intéressés en font immédiatement part au gérant qui en informe les associés et convoque les associés pour qu'ils se prononcent sur leur droit de préemption respectif dans les deux mois.

S'il est fait usage de droit de préemption dans ce délai, la valeur des droits sociaux du cessionnaire est celle qui résulte du dernier bilan et le paiement doit intervenir dans les six mois.

Lorsque plusieurs associés font usage de ce droit dans ce même délai, la cession ou la transmission projetée peut être valablement effectuée dans le mois qui suit.

La société peut également racheter les parts sociales de l'associé cédant soit au moyen du capital, soit au moyen des réserves facultatives. Dans le premier cas, le capital est réduit et les parts annulées, dans le second cas, la société dispose d'un délai de deux ans pour aliéner les parts, les associés conservant leur droit de préemption. Passé ce délai, les parts sont annulées de plein droit sans qu'il en résulte une réduction du capital.

Article 12 : Saisie des parts d'un associé

En cas de saisie, les associés ou la société peuvent empêcher la vente publique de la totalité ou d'une partie des parts d'un associé soit en indiquant d'autres biens suffisants pour couvrir le créancier de ses droits, soit en payant de leurs deniers, en tout ou en partie ; le créancier au droit duquel ils sont de plein subrogés, soit en acquérant les parts saisies, conformément au prescrit de l'article précédent.

Article 13 : Interdiction de participation et de prêts

La société ne peut, à peine de nullité, accepter la souscription ou l'acquisition d'une quelconque partie de ses titres par ses filiales.

La société ne peut accepter la possession d'une quelconque partie de ses titres par une autre société dont elle possède directement ou indirectement dix pour cent du capital. Elle ne peut non plus souscrire ou acquérir de titres d'une autre société qui possède directement ou indirectement dix pour cent de son capital.

La société ne peut, au moyen de fonds sociaux, faire des prêts ou avances garanties par ses propres parts ou destinés à les acquérir.

TITRE III

Gérance – Représentation

Article 14 : Gérance

Le Gérant n'est que mandataire salarié de la société. Il n'engage que celle-ci et ne contracte aucune obligation personnelle. Il répond de l'exécution de son mandat et des fautes commises dans sa gestion. La société est administrée et gérée par un Gérant associé ou non, nommé par l'Assemblée générale pour une durée indéterminée.

Le gérant est révocable pour justes motifs par décision de l'Assemblée générale statuant à la majorité absolue des voix. Il est, en outre, révocable par les Tribunaux pour cause légitime à la demande de tout associé.

La rémunération du Gérant est fixée par l'Assemblée générale.

Article 15 : Pouvoirs et Représentation

Le Gérant est chargé de la gestion journalière de la société dans les limites des pouvoirs lui conférés par l'Assemblée générale. Il établit les rapports de gestion et les présente à l'Assemblée générale.

Article 16 : Interdiction

Le Gérant ne peut, sans autorisation de l'Assemblée générale, exercer pour son propre compte, soit pour le compte d'autrui, une activité similaire à celle de la société.

Le Gérant qui, dans une opération, a un intérêt direct ou indirect opposé à celui de la société, est tenu d'en informer les associés et de faire inscrire sa déclaration au procès-verbal de la séance. Il ne peut assister aux délibérations relatives à ces opérations ni même prendre part au vote s'il est associé.

Article 17 : Démission du Gérant

Sauf en cas de réelle force majeure, le Gérant ne peut démissionner qu'à la fin d'un exercice social en adressant une lettre recommandée contre accusé de réception à l'Assemblée générale, moyennant préavis d'au moins six mois avant la fin d'un exercice social.

TITRE IV

SURVEILLANCE

Article 18 : Commissaire aux comptes

Les opérations de la société sont contrôlées par un Commissaire aux comptes, personne physique ou morale, non associé, nommé par l'Assemblée générale pour un terme de trois ans renouvelable et révocable à tout moment par l'organe qui l'a nommé et qui fixe ses émoluments.

Le contrôle de la société est exercé conformément aux règles et usances généralement acceptées pour ce genre de métier.

Le contrôle ainsi effectué doit faire l'objet d'un rapport écrit à l'Assemblée générale

Le Commissaire aux comptes convoque l'Assemblée Générale lorsque le gérant reste en défaut de le faire

Tout associé peut dénoncer au Commissaire aux comptes les actes du gérant qui lui paraissent critiquables.

Le Commissaire aux comptes en fait part à l'Assemblée générale et, s'il estime que les critiques sont fondées et urgentes, il la convoque immédiatement.

La responsabilité du Commissaire, en tant qu'elle a trait à sa mission de contrôle, ainsi que les recours éventuels, sont déterminés par les règles relatives à la responsabilité des administrateurs des sociétés à responsabilité limitée.

TITRE V

Assemblée Générale

Article 19 : Pouvoirs

L'Assemblée générale se compose de tous les associés, quelque soit le nombre de leurs parts sociales.

L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des associés. Ses décisions, prises conformément à la loi et aux statuts, obligent tous les associés, même les absents, les dissidents ou les incapables.

L'Assemblée générale est convoquée par le Gérant, soit par le Commissaire aux comptes, soit par le liquidateur, soit par un mandataire en justice à la demande d'associés disposant d'au moins un dixième des voix.

Les convocations contenant l'ordre du jour et fixant la date, l'heure et le lieu de l'Assemblée, doivent être envoyées aux associés par lettres recommandées ou remises en mains contre accusé de réception, quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée générale.

Sur deuxième convocation, le délai de convocation peut être réduit à huit jours au moins.

Tout associé qui assiste à une Assemblée générale ou s'y fait représenter est considéré comme ayant été régulièrement convoqué.

Un associé peut également renoncer à se prévaloir de l'absence ou d'une irrégularité de convocation avant ou après la tenue de l'Assemblée à laquelle il n'a pas assisté.

L'Assemblée générale délibère sur les questions mentionnées à l'ordre du jour.

Toutefois, elle peut prendre des décisions en dehors de cet ordre du jour ou se réunir sans convocation si tous les associés y consentent ou s'il s'agit d'une action contre le gérant.

L'Assemblée générale peut décider de toute question qui n'est pas expressément réservée par la loi ou par les statuts à un autre organe.

Article 20 : Règles régissant la tenue de l'Assemblée générale

1. L'Assemblée doit désigner, un bureau composé de

- du Président de l'Assemblée générale
- du Secrétaire
- de deux scrutateurs ;

A moins que l'Assemblée générale n'en décide autrement, le Gérant assiste aux réunions de cet organe .

2. Une liste de présence indiquant le nombre de parts et de voix de chaque associé présent ou représenté est établie par le secrétaire, soumise à l'approbation de l'Assemblée générale et signée par tous les participants.

3. Chaque résolution est votée séparément.

4. Les associés représentant un deuxième du capital social peuvent demander, une fois, la remise d'une question s'ils estiment n'être pas suffisamment informés.

5. Sont nuls toute convocation de vote et tout mandat irrévocable. Le mandat ordinaire ne vaut que pour un ordre du jour.

6. Le procès-verbal est établi par le bureau et soumis à l'Assemblée. Une copie conforme, signée par le président, est adressée à tout participant qui en fait la demande.

Article 21 : Assemblée générale ordinaire

L'Assemblée générale ordinaire se tient chaque année au siège social le 1^{er} samedi du mois de mars à 10 heures. Si ce jour est un jour férié, l'Assemblée a lieu le jour ouvrable suivant.

L'avancement ou le report d'un mois maximum est possible moyennant un motif sérieux et la notification à tous les associés au moins quinze jours à l'avance.

L'Assemblée générale ordinaire est compétente pour :

1) statuer sur le bilan, le compte de profits et pertes et la répartition des bénéfices,

2) donner décharge au gérant et au commissaire aux comptes ; la décharge accordée par l'Assemblée aux organes de la société n'est valable que si le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport ne comportent ni erreur ni omission ;

3) nommer et révoquer le président de l'Assemblée générale, le Gérant et le Commissaire aux comptes ;

4) déterminer les émoluments des gérants et du Commissaire aux comptes.

5) se prononcer sur toute question qui n'est pas réservée à la gérance ou à l'Assemblée générale extraordinaire ;

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social. Les décisions sont prises à la majorité des voix qui participent au vote.

Article 22 : De l'Assemblée générale extraordinaire

Des Assemblées générales extraordinaires peuvent être convoquées aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige. Il est dès lors procédé comme dit aux articles traitant de la convocation.

De telles assemblées sont convoquées soit par le président soit par le Gérant, soit par le commissaire aux comptes, soit par les liquidateurs, soit par un mandataire en justice dûment requis par des associés disposant d'au moins un quart des voix.

L'Assemblée générale extraordinaire est compétente pour toute modification aux statuts et pour toute autre question jugée grave et urgente pour la vie de la société.

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social

Les procès-verbaux sont signés par tous les associés ou mandataires ayant participé aux réunions. Les copies conformes, les expéditions et les extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le Président.

TITRE VI

Inventaire – Comptes annuels – Réserves – Distribution des bénéfices

Article 23 : Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce pour se terminer le 31 décembre suivant.

Article 24 : Inventaire et comptes annuels

Le gérant établit à la fin de chaque année sociale un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et des dettes de la société, un compte de profits et pertes, un bilan et un rapport de l'exercice révolu, sur les perspectives d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte de profits et pertes, des indications précises sur l'ensemble des rémunérations ou autres avantages alloués aux organes de la société et des propositions pour la distribution des bénéfices.

Article 25 : Communication au Commissaire aux comptes

Les documents repris à l'article 24 sont tenus à la disposition des associés et du Commissaire aux comptes quinze jours au moins avant l'Assemblée générale annuelle.

L'inventaire, le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport du gérant et le rapport du commissaire aux comptes et généralement, tous documents qui, d'après la loi, doivent être communiqués à l'assemblée, doivent être tenus à la disposition des associés, au siège social, quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée, le tout sans préjudice de tous autres droits de communication susceptibles d'être conférés aux associés ou aux tiers par la législation en vigueur.

Article 26 : Distribution des bénéfices

Les produits nets constatés lors de la clôture d'un exercice après déduction des frais généraux et des autres charges sociales, de tous amortissements de l'actif et de toutes les provisions pour risques commerciaux ou industriels constituent les bénéfices nets.

Sur ces bénéfices diminués, le cas échéant, des pertes antérieures, il est prélevé :

1. 20% au moins pour la réserve fiscale prévue par l'article 138 de la loi du 02 Juin 1964 relative à l'impôt sur les revenus telle que modifié à ce jour.
2. 5% au moins affectés à la constitution d'un fonds de réserve prévu par l'article 220 de la loi n° 06/1988 régissant les sociétés commerciales.

Ces prélèvements cessent d'être obligatoires lorsque ces fonds atteignent le 1/10 du capital social. Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice diminué des pertes antérieures et des prélèvements prévus ci-dessus et augmenté des apports bénéficiaires.

En outre, l'Assemblée peut décider la mise en distribution de sommes prélevées sur les réserves dont elle a la disposition. En ce cas, la décision indique expressément les postes de réserves sur lesquels les prélèvements sont effectués.

Sur le bénéfice distribuable, l'Assemblée générale annuelle, sur proposition du gérant, a le droit de prélever toutes sommes qu'elle juge convenable de fixer, soit pour être reportées à nouveau sur l'exercice suivant, soit pour être affectées à un ou plusieurs fonds de réserves extraordinaires, généraux ou spéciaux. Ce ou ces fonds de réserve peuvent recevoir d'autres affectations décidées par l'Assemblée générale, sur proposition du Gérant.

Article 27 : Paiement des dividendes

Le paiement des dividendes se fait aux époques et endroits fixés par le Gérant, qui en informera les associés.

Article 28 : Publication des comptes

Dans le mois qui suit leur approbation par l'Assemblée générale et par les soins du gérant, le bilan et le compte de profits et de pertes seront déposés au greffe du Tribunal de Grande Instance en vue de leur publication au Journal Officiel de la République Rwandaise.

TITRE VII

Dissolution – Liquidation

Article 29 : Perte du capital

En cas de perte du quart du capital, le gérant doit convoquer une Assemblée extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société.

Si la perte du capital atteint la moitié du capital, le gérant est tenu de convoquer l'Assemblée générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. A défaut de convocation par le gérant, le commissaire doit réunir l'Assemblée générale.

La dissolution peut être décidée par les associés possédant la moitié des parts pour lesquelles il est pris part au vote.

Si à la suite des pertes, l'avoir social n'atteint plus les trois quarts du capital minimum, la société sera dissoute à la demande de tout intéressé, à moins que le capital ne soit complété à due concurrence.

Article 30 : Liquidation – Pouvoirs des liquidateurs

Hormis la dissolution judiciaire, en cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. L'Assemblée jouit à cette fin des droits les plus étendus.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Gérant. La société est alors réputée exister pour sa liquidation. Les liquidateurs peuvent notamment être autorisés à faire l'apport à une autre société existante ou à constituer, contre espèces ou contre titres, de tout ou partie des droits et avoirs de la société dissoute, les parts de celle-ci pouvant être échangées, le cas échéant, contre les titres de la société bénéficiaires de l'apport.

Article 31 : Répartition de l'Avoir social

Après apurement de toutes les dettes et charges de la société et des frais de liquidation, y compris la rémunération des liquidateurs, l'actif net est réparti en espèces ou en titres entre toutes les parts sociales.

Au cas où les parts sociales ne se trouveraient pas libérées dans une égale proportion, les liquidateurs doivent, avant toute répartition, tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre, en mettant toutes les parts sociales sur un pied d'égalité absolu soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

TITRE VIII**Dispositions générales****Article 32 : Election de domicile**

Pour l'exécution des présents statuts, chaque associé, gérant, commissaire ou liquidateur qui n'aurait pas de domicile au Rwanda, est censé avoir élu domicile au siège social, où toutes communications, assignations et significations peuvent lui être adressées valablement. Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résidant à l'étranger aura communiquée à la société avec une éventuelle notification par télécopie au numéro fourni par le non-résident.

Article 33 : Législation applicable

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda. En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas licitement dérogé par les présents statuts y sont réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

Article 34 : Juridiction compétente

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts seront de la compétence exclusive, au premier degré, du Tribunal de l'endroit où se trouve le siège social de la société.

TITRE IX

Dispositions transitoires

Article 35 : Nomination du commissaire aux comptes

Immédiatement après la signature des présents statuts, les associés se réuniront en Assemblée générale extraordinaire pour nommer le Gérant et le Commissaire aux comptes, lui fixer les rémunérations et statuer sur tous objets relatifs aux intérêts de la société.

Article 36 : Frais de constitution

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution s'élève à 300.000 FRW (trois cent mille francs rwandais).

Fait à Kigali, le 10 Juillet 1996

Les Associés

1. **Madame MUKABAYIJA Odette (sé)**
2. **Madame UWICYEZA Rose (sé)**

ACTE NOTARIE NUMERO QUINZE MILLE DOUZE VOLUME CCXCVI

L'an mil neuf cent quatre vingt seize, le dixième jour du mois de juillet, Nous MUTABAZI Etienne, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, Nous a été présenté ce jour par :

1. Madame MUKABAYIJA Odette, Commerçante, résidant à Kigali;
2. Madame UWICYEZA Rose, Commerçante, résidant à Kigali

En présence de BATSINDUKA Thomas et de Monsieur MURENZI Désiré témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi .

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali

les Comparants

MUKABAYIJA Odette (sé)

UWICYEZA Rose (sé)

les Témoins

BATSINDUKA Thomas (sé)

MURENZI Désiré (sé)

Le Notaire

MUTABAZI Etienne
(sé)

Droits perçus :

Frais d'acte :--mille huit cents francs rwandais enregistré par Nous, MUTABAZI Etienne, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro -15012 Volume CCXCVI de l'Office Notarial de Kigali, suivant quittance N°140162/B du 27 juin mil neuf cent quatre vingt seize , délivrée par le Comptable Public de KIGALI

Le Notaire

MUTABAZI Etienne

(sé)

Frais d'expédition : pour expédition authentique dont coût sept mille sept cents francs rwandais, perçu pour une expédition authentique sur la même quittance.

Kigali, le 10 juillet mil neuf cent quatre- vingt -seize

Le Notaire

MUTABAZI Etienne

(sé)

SOCIETE D'ABATTOIR DE NYAGATARE « SABAN, SARL »

**PROCES VERBAL ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DES ACTIONNAIRES
DU 10 NOVEMBRE 2008 PRESENTE A L'OFFICE NOTARIAL DU DISTRICT DE
KICUKIRO, LE 17/11/2008**

La Société SABAN, Société à responsabilité limitée, au capital social de cent trente sept millions de francs rwandais, ayant son siège social à Kigali/Nyabugogo (Rwanda) et immatriculée au Registre de Commerce de Kigali sous le numéro A 1781/KIG., constituée suivant acte numéro quinze mille douze volume CCXCVI, de l'office Notarial de Kigali, reçu par le Notaire MUTABAZI Etienne en date du dix juillet mil neuf cent quatre vingt seize.-----

L'an deux mille huit-, le 10^e jour du mois de Novembre à Kigali, se sont réunis en Assemblée Générale Extraordinaire, les actionnaires de la Société SABAN, SARL-----

L'Assemblée se compose des actionnaires présents dont les noms, prénoms, sont mentionnés sur la liste de présence ci-annexée.-----

Le Gérant expose :-----

i. que la présente Assemblée a été convoquée par ses soins-----

Pour délibérer sur l'ordre du jour suivant : -----

- 1- Cession des parts-----
- 2- Modification aux statuts-----
- 3- Publication des Statuts et du Procès Verbal de l'Assemblée-----

ii. que toutes les actions étant nominatives, l'Assemblée a été régulièrement convoquée par lettre adressée à chacun des actionnaires en date du 10 octobre 2008, soit plus de quinze jours avant la présente réunion. -----

iii. que le quorum légal étant atteint, ainsi qu'il apparaît de la liste de présence ci-annexée, l'Assemblée est régulièrement constituée et qu'elle peut valablement délibérer sur les objets portés à son ordre du jour.-----

Le Gérant met aux votes les résolutions suivantes :-----

- Cession des parts.-----
- Modification aux statuts -----
- Publication des Statuts et du Procès Verbal de l'Assemblée-----

Première Résolution

CESSION DES PARTS ET REPARTITION DU CAPITAL SOCIAL-

L'Assemblée décide :-----

- d'accepter -----
 - de modifier comme suit la répartition du Capital Social-----
- Monsieur NYOMBAYIRE John a repris les actions de Mr.Otmar Oberlander-----

Cette résolution est prise à l'unanimité.-----

Deuxième Résolution

Modification des Statuts

A ce sujet, l'Assemblée prend acte que :-----

1- L'actionnaire Otmar Oberlander ayant déjà été désintéressé, il ne fait plus partie des Actionnaires de la Société ni de la Direction de l'Entreprise et l'article 14 des Statuts est modifié comme suit :

Article 14 : Gérance

La société est administrée par un gérant, associé ou non nommé par l'Assemblée générale pour une durée illimitée-----

Le gérant n'est que mandataire salarié de la société. Il n'engage que celle-ci et ne contracte aucune obligation personnelle. Il répond de son mandat et des fautes commises lors de sa gestion. Le gérant est révocable pour justes motifs par décision de l'Assemblée Générale.-----

En cas démission ou de vacance du poste de Gérant, une Assemblée Générale Extraordinaire doit pourvoir à son remplacement statuant avec un quorum des deux tiers et à la majorité absolue des voix.

Est nommé statutairement comme Gérant Monsieur John NYOMBAYIRE-----

Cette résolution est prise à l'unanimité.-----

2- L'Assemblée approuve la cession des parts sociales de Mr.Otmar Oberlander à Monsieur John Nyombayire de sorte que la nouvelle répartition du capital social est ainsi définie et l'Article 6 des Statuts est aussi modifié comme suit :-----

Article 6 : Souscription, Libération

Madame MUKABAYIJA Odette --- :-----26,48% soit 7.256 parts sociales-----

Madame MUKAMAZERA Francine:-----2,79% soit ---764 parts sociales-----

Monsieur RUJUGIRO Tribert :-----35,88% soit 9.831 parts sociales-----

Monsieur NYOMBAYIRE John----- :-----28,58% soit 7.831 parts sociales-----

Monsieur MULINZI Benjamin----- :-----6,27% soit 1.718 parts sociales-----

Cette résolution est prise à l'unanimité.-----

Troisième Résolution

PUBLICATION DES STATUTS

L'Assemblée Générale décide de faire publier les Statuts de la Société et le présent Procès Verbal au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Cette résolution est prise à l'unanimité.-----

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 12-heures-----

La liste des Actionnaires présents ou représentés figure aux feuillets suivants.-----

Liste des Actionnaires présents ou représentés à l'Assemblée Générale des Actionnaires de la société SABAN,SARL du 10 Novembre 2008-----

1) Madame MUKABAYIJA Odette, résidant à Kigali,Propriétaire de sept mille deux cent cinquante six parts (7.256parts)-----

2) Madame MUKAMAZERA Francine, résidant à Kigali ,Propriétaire de sept cent soixante quatre parts (764 parts)-----

3) Monsieur Rujugiro Tribert, résidant à Kigali ,Propriétaire de neuf mille huit cent trente et une parts et représenté par John Nyombayire, (9.831)-----

4) Monsieur NYOMBAYIRE John, résidant à-Kigali, Propriétaire de sept mille huit cent trente et une parts (7.831 parts)-----

Au total vingt -cinq mille six cent quatre-vingt- deux parts soit 93% du capital social -----

Le présent Procès-verbal est signé par le Secrétaire et le Président du bureau de l'Assemblée.

Le Secrétaire

John Nyombayire (sé)

Le Président

Odette Mukabayija (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO QUATRE MILLE SIX CENT VINGT-DEUX VOLUME CII / DK

L'an deux mille huit, le 17^e jour du mois de Novembre, Nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, près le District de Kicukiro, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci avant, Nous a été présenté ce jour par :

- 1) Madame MUKABAYIJA Odette, de nationalité rwandaise,résidant à Kigali,
- 2) Madame MUKAMAZERA Francine, de nationalité rwandais,résidant à Kigali
- 3) Monsieur RUJUGIRO Tribert, représenté par John Nyombayire, de nationalité rwandaise résidant à Kigali ,
- 4) Monsieur NYOMBAYIRE John, de nationalité rwandaise,résidant à Kigali.

En présence de Messieurs MURENZI Désiré et MUHINYUZA Désiré, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali

Les Comparants

Madame MUKABAYIJA Odette (sé)

Madame MUKAMAZERA Francine (sé)

Monsieur RUJUGIRO Tribert (sé)

Monsieur NYOMBAYIRE John (sé)

Les Témoins

Monsieur MURENZI Désiré (sé)

Monsieur MUHINYUZA Désiré (sé)

Le Notaire

RUZINDANA Landrine

(sé)

DROITS PERCUS : Frais d'acte :

Deux mille cinq cents francs rwandais. Enregistré par Nous, RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais près le District de Kicukiro étant et résidant à Kigali, sous le numéro 4622 Volume CII / DK dont le coût deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance N°077308 K/08 du 17 /11/2008, délivrée par la Caissière du District de Kicukiro.

Le Notaire

RUZINDANA Landrine

(sé)

Frais d'expédition :

Pour expédition authentique dont coût trente six mille francs rwandais, perçus suivant quittance N°077308 K/08 du 17 /11/2008, délivrée par la Caissière du District de Kicukiro.

Le Notaire

RUZINDANA Landrine

(sé)

A.S. N°728

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 07/11/2009 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.009/09/NYR, le dépôt de : Statuts de la **Société d'ABATTOIR DE NYAGATARE, « SABAN, s.a.r.l ».**

.Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : - frw
- Suivant quittance n° 057/09 du 07/01/2009

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)

INYANDIKO MVUGO Y'INAMA RUSANGE YO KUWA 12 MUTARAMA 2008 YAHUJE ABANYAMURYANGO BA GOBOKA

Inama yatangiye saa ine n'igice iyobowe na Perezida w'Ishyirahamwe GOBOKA, Bwana **BAYITO Innocent**. Abitabiriye inama bari ku mugereka w'iyi nyandiko mvugo.

Kuri gahunda hari ingingo enye gusa:

- Kugaragariza abanyamuryango ifoto y'umutungo w'Ishyirahamwe GOBOKA,
- Kwemeza ko rihindutse koperative izitwa GOBOKA,
- Gutora inzego z'ubuyobozi,
- Utuntu n'utundi.

○ **Ku birebana n'ingingo ya mbere:**

Perezida wa GOBOKA yahise amurikira abanyamuryango umutungo Ishyirahamwe ryari rifite. GOBOKA nk'Ishyirahamwe ikaba yari ifite umutungo utimukanwa, umutungo ushobora kwimukanwa n'umutungo uri mu ma konti y'amabanki. Yanagaragaje umutungo w'Ishyirahamwe uri muri bamwe mu banyamuryango bari bagize Ishyirahamwe ndetse n'abakiriya b'Ishyirahamwe; yongera agaragaza n'imyenda Ishyirahamwe rifitiye abakiriya na bamwe mu banyamuryango icyagaragaye ni uko Ishyirahamwe nta gihombo rifite n'ubwo umutungo (cash) ahanini uri mu banyamuryango.

○ **Ku ingingo ya kabiri:**

Perezida w'Ishyirahamwe GOBOKA yongeye gusobanurira abanyamuryango uko Ishyirahamwe rihinduka Koperative hifashishijwe imwe mu ingingo zikubiye mu mategeko-shingiro y'amakoperative mu Rwanda.

Ibyo byombi birangiye abanyamuryango bose bari mu nama bemeje ko GOBOKA ibaye Koperative.

○ **Ku ingingo ya gatatu : Gutora abagize inzego z'ubuyobozi**

Abanyamuryango bakurikijeho gutora inzego z'ubuyobozi bwa Koperative ari zo zikurikira :

1. **Inama y'ubutegetsi igizwe na :**

- Umuyobozi Mukuru : RUZINDANA MUNANA Jean
- Umuyobozi wungirije : BAMURANGE Annonciata
- Umunyamabanga : NGARAMBE Valérie

- **Abajyanama :**

- MUNARA Jean Claude
- RURANGIRWA Gérard
- BAZATOHA SHYAKA Adolphe

2. **Inama y'ubugenzuzi igizwe na :**

- Umungenzuzi Mukuru : Simon BIRASA
- Umugenzuzi wungirije : BARASA Védaste

Umunyamabanga :

- RUTAYISIRE Joe

○ **Ingingo ya kane : Utuntu n’utundi :**

Mu tuntu n’utundi, abanyamuryango bunguranye ibitekerezo ku buryo imishinga bafite yatera imbere.

Inama yarangiye saa sita n’igice kandi yagenze neza.

Bikorewe i KIGALI, taliki ya 12/01/2008

Perezida w’Inama: BAYITO Innocent (sé)

Umwanditsi: BYAMUNGU Julien Noel (sé)

REPUBULIKA Y’U RWANDA

IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA

**IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0985/2009 CYO KUWA 06/07/ 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KACYIRU COOPERATIVE FOR DEVELOPMENT OF MOTOCYCLIST” (KCDM)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**KCDM**”, ifite icyicaro ku Kacyiru, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 15 Werurwe 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**KCDM**”, ifite icyicaro ku Kacyiru, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KCDM**” igamije guteza imbere umwuga wo gutwara abantu n’ibintu ku mapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 06/07/2009.

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza

imbere Amakoperative.

REPUBULIKA Y’U RWANDA

IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA

**IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0578/2009 CYO KUWA 15/02/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “UBUMWE KU MURIMO”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**UBUMWE KU MURIMO**” , ifite icyicaro i Ngiryi, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 28 Mutarama 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**UBUMWE KU MURIMO**” , ifite icyicaro icyicaro i Ngiryi, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**UBUMWE KU MURIMO**” igamije guteza imbere ububumbyi bw’amatafari n’amategura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/02/2009.

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative

**IKIGUZI CY'IGAZETI YA LETA YA
REPUBLIKA Y'U RWANDA
N'ICY'INYANDIKO ZIYITANGARIZWAMO**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 62/01 ryo kuwa 05/12/2008 n'Iteka rya Minisitiri n° 01/03.04 ryo kuwa 01/01/2009 ashiraho ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo ;

Ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo gishyizweho ku buryo bukurikira :

A. Ikiguzi cy'umwaka wose

-Mu Rwanda	50 000 Frs
-Mu bihugu bidukikije	60 000 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	61 000 Frs
-Mu Burayi	65 000 Frs
-Muri Amerika na Aziya	68 000 Frs
-Muri Oseyaniya	72 000 Frs

B. Ikiguzi cya buri numero: 1000 FRW

C. Ikiguzi cy'inyandiko ziyitangarizwamo

Amafaranga ibihumbi cumi na bine (14.000 Frw) kuri buri rupapuro rwandikishije imashini cyangwa

SUBSCRIPTION AND ADVERTISING RATES

By Presidential Order n° 62/01 of 05/12/2008 and Ministerial Order n° 01/03.04 of 01/01/2009 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda;

The Subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda shall be fixed as follows:

A. Annual subscription:

- Rwanda	50, 000 Frw
- Bordering Countries	60, 000 Frw
- Other Countries in Africa	61, 000 Frw
- European Countries	65, 000 Frw
- American and Asian Countries	68, 000 Frw
- Oceania	72, 000 Frw

B. Retail price per copy : 1000 FRW

C. Advertising rates:

Fourteen Thousand (14,000) Rwandan Francs per page typed, whether by computer or typewriter.

TARIF DES ABONNEMENTS ET DES INSERTIONS

Référence faite à l'Arrêté Présidentiel n° 62/01 du 05/12/2008 et à l'Arrêté Ministériel n° 01/03.04 du 01/01/2009 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda ;

Le tarif des abonnements et insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda est fixé comme suit :

A. Abonnement annuel :

-Rwanda	50 000 Frw
-Pays limitrophes	60 000 Frw
-Autres pays d'Afrique	61 000 Frw
-Europe	65 000 Frw
-Amérique et Asie	68 000 Frw
-Océanie	72 000 Frw

B. Prix de détail au numéro : 1000 FRW

C. Prix des insertions :

Quatorze mille (14 000) Francs chaque page de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.

orudinateri.

Ku nyandiko ituzuye urupapuro rumwe, hakoreshwa uburyo bwo kubara imirongo: umurongo umwe ni amafaranga y'u Rwanda magana atanu na makumyabiri n'atanu (525).

Igihe Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohokera

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohoka buri wa mbere w'icyumweru.

Ifatabuguzi

Amafaranga y'ifatabuguzi ry'umwaka wose, ayo kugura inomeru imwe n'ayo kwandikishamo inyandiko arihirwa mu Kigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro (RRA); uwishyuye yekerekana urupapuro yishyuriyeho kugira ngo serivisi ishinze Igazeti ya Leta imukorere icyo yishyuriye.

Ifatabuguzi ry'umwaka wose rirangirana n'umwaka wishyuriwe kandi kwishyura bigakorwa mbere y'ukwezi kwa Mutarama k'umwaka ufatirwa ifatabuguzi.

Abishyura batinze barakirwa bagahabwa numero zasohotse batarafata ubuguzi, iyo zihari, zaba zarashize ntibagire icyo babaza.

For inserts of less than one page, the price shall be five hundred twenty five (525) Rwanda Francs for one line.

Issue periodicity of the Official Gazette

The Official Gazette shall be issued every Monday.

Subscription

All sums due for paying the annual subscription fees for one issue and advertisement shall be paid to Rwanda Revenue Authority (RRA); and the payer shall present the receipt to the Official Gazette Service which shall render him/her the service paid for.

The annual subscription shall end with the year of payment and payment for the new annual subscription shall be made before the month of January of the year of subscription.

Late subscription payers shall be given all issues published before, where there are any left, or else no claim shall be made.

Pour l'insertion d'un texte de moins d'une page, le prix est de cinq cent vingt-cinq (525) francs rwandais par ligne.

Périodicité de parution du Journal Officiel

Le Journal Officiel de la République du Rwanda paraît chaque lundi de la semaine.

Abonnement

Les sommes dues pour les abonnements annuels, les numéros séparés, ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes ; la personne qui effectue le paiement doit présenter le bordereau de paiement au Service du Journal Officiel qui lui rend le service demandé.

L'abonnement annuel expire à la fin de l'année pour laquelle il a été payé et le paiement pour tout nouvel abonnement se fait avant le mois de janvier de l'année d'abonnement.

Les abonnés retardataires recevront également les numéros déjà parus s'il en reste, si non, ils ne pourront rien réclamer.

Website : www.primature.gov.rw